



Natural Resources

CA1  
XC40  
-N1B  
c.1  
GOVT





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116505389>







HOUSE OF COMMONS

Issue No. 40—Meetings Nos. 53 to 64

Thursday, March 16, 1995  
Tuesday, March 28, 1995  
Thursday, April 27, 1995  
Tuesday, May 2, 1995  
Thursday, May 4, 1995  
Tuesday, May 9, 1995  
Thursday, May 11, 1995  
Tuesday, May 16, 1995  
Wednesday, May 17, 1995  
Thursday, May 18, 1995  
Tuesday, May 30, 1995  
Thursday, June 1, 1995

Chairperson: Robert D. Nault

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 40—Réunions n°s 53 à 64

Le jeudi 16 mars 1995  
Le mardi 28 mars 1995  
Le jeudi 27 avril 1995  
Le mardi 2 mai 1995  
Le jeudi 4 mai 1995  
Le mardi 9 mai 1995  
Le jeudi 11 mai 1995  
Le mardi 16 mai 1995  
Le mercredi 17 mai 1995  
Le jeudi 18 mai 1995  
Le mardi 30 mai 1995  
Le jeudi 1<sup>er</sup> juin 1995

Président: Robert D. Nault

*Minutes of Proceedings of the Standing Committee on*

## Natural Resources

*Procès-verbaux du Comité permanent des*

## Ressources naturelles

RESPECTING:

Future business

Main Estimates, 1995–96: Votes 1, 5, 10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50 under NATURAL RESOURCES

Pursuant to Standing Order 108(2), a briefing on the issue of climate change

Bill S–7, An Act to accelerate the use of alternative fuels for motor vehicles

CONCERNANT:

Travaux futurs

Budget des dépenses principal, 1995–1996: crédits 1, 5, 10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50 sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une séance d'information sur les changements climatiques

Projet de loi S–7, Loi visant à promouvoir l'utilisation de carburants de remplacement pour les véhicules automobiles

WITNESSES:

(See end of document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)



## STANDING COMMITTEE ON NATURAL RESOURCES

*Chairperson:* Robert D. Nault

*Vice-Chairs:* Guy Arseneault  
René Canuel

### Members

Dave Chatters  
Bernard Deshaies  
John Loney  
Joe McGuire  
Lee Morrison  
Roger Pomerleau  
Julian Reed  
George Rideout  
Georgette Sheridan  
Roseanne Skoke  
Darrel Stinson  
Peter Thalheimer—(15)

### Associate Members

Peter Adams  
Charles Caccia  
John Duncan  
Jay Hill  
John Solomon

(Quorum 8)

Roger Préfontaine

*Clerk of the Committee*

In accordance with the Order of Reference from the House of Commons dated Tuesday, February 7, 1995:

Roger Gallaway replaced Réginald Bélair.

In accordance with the Order of Reference from the House of Commons dated Wednesday, February 22, 1995:

Georgette Sheridan replaced Roger Gallaway.

In accordance with the Order of Reference from the House of Commons dated Thursday, April 6, 1995:

Joe McGuire replaced Benoît Serré.

## COMITÉ PERMANENT DES RESSOURCES NATURELLES

*Président:* Robert D. Nault

*Vice-présidents:* Guy Arseneault  
René Canuel

### Membres

Dave Chatters  
Bernard Deshaies  
John Loney  
Joe McGuire  
Lee Morrison  
Roger Pomerleau  
Julian Reed  
George Rideout  
Georgette Sheridan  
Roseanne Skoke  
Darrel Stinson  
Peter Thalheimer—(15)

### Membres associés

Peter Adams  
Charles Caccia  
John Duncan  
Jay Hill  
John Solomon

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Roger Préfontaine

Conformément à l'Ordre de renvoi de la Chambre des communes du mardi 7 février 1995:

Roger Gallaway remplace Réginald Bélair.

Conformément à l'Ordre de renvoi de la Chambre des communes du mercredi 22 février 1995:

Georgette Sheridan remplace Roger Gallaway.

Conformément à l'Ordre de renvoi de la Chambre des communes du jeudi 6 avril 1995:

Joe McGuire remplace Benoît Serré.



**ORDERS OF REFERENCE**

*Extract from the Journals of the House of Commons of Tuesday, February 28, 1995:*

**ORDERED**,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996, be referred to the several Standing Committees of the House, as follows:

To the Standing Committee on Natural Resources:

—Natural Resources, Votes 1, 5, 10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50.

**ATTEST**

*Extract from the Journals of the House of Commons of Thursday, May 11, 1995:*

**ORDERED**,—That Bill S-7, An Act to accelerate the use of alternative fuels for motor vehicles, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

**ATTEST**

**ORDRES DE RENVOI**

*Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mardi 28 février 1995:*

**IL EST ORDONNÉ**,—Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996, soit renvoyé aux divers Comités permanents de la Chambre, comme suit:

Au Comité permanent des ressources naturelles:

—Ressources naturelles, crédits 1, 5, 10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50.

**ATTESTÉ**

*Extrait des Journaux de la Chambre des communes du jeudi 11 mai 1995:*

**IL EST ORDONNÉ**,—Que le projet de loi S-7, Loi visant à promouvoir l'utilisation de carburants de remplacement pour les véhicules automobiles, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

**ATTESTÉ**

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ROBERT MARLEAU

*Clerk of the House of Commons*



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

THURSDAY, MARCH 16, 1995

(Meeting No. 53)

[Text]

The Standing Committee on Natural Resources met *in camera* at 11:10 o'clock a.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairman, Robert Nault, presiding.

*Members of the Committee present:* Guy Arseneault, Dave Chatters, Bernard Deshaies, Lee Morrison, Robert Nault, Roger Pomerleau, Julian Reed, Darrel Stinson and Peter Thalheimer.

*Acting Members present:* Janko Peric for Benoît Serré, Bonnie Hickey for Georgette Sheridan, Jean Payne for Roseanne Skoke.

*Associate Member present:* John Solomon.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Peter Berg and Jean-Luc Bourdages, Research Officers.

The Committee proceeded to consider future business.

At 11:52 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 28, 1995

(Meeting No. 54)

The Standing Committee on Natural Resources met *in camera* at 11:14 o'clock a.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairman, Robert D. Nault, presiding.

*Members of the Committee present:* Guy Arseneault, René Canuel, Dave Chatters, Bernard Deshaies, John Loney, Robert Nault, Roger Pomerleau, Julian Reed, George Rideout, Benoît Serré, Georgette Sheridan and Peter Thalheimer.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Peter Berg and Jean-Luc Bourdages, Research Officers.

The Committee proceeded to the consideration of its future business.

At 11:57 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, APRIL 27, 1995

(Meeting No. 55)

The Standing Committee on Natural Resources met at 11:08 o'clock A.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Robert B. Nault, presiding.

*Members of the Committee present:* Guy Arseneault, René Canuel, Joe McGuire, Lee Morrison, Robert Nault, Roger Pomerleau, Julian Reed, George Rideout and Peter Thalheimer.

*Acting Members present:* Alex Shepherd for Georgette Sheridan, Jean Payne for Roseanne Skoke.

*Associate Member present:* John Solomon.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Peter Berg, Research Officer.

**PROCÈS-VERBAUX**

LE JEUDI 16 MARS 1995

(Réunion n° 53)

[Traduction]

Le Comité permanent des ressources naturelles se réunit à huis clos à 11 h 10, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert D. Nault (*président*).

*Membres du Comité présents:* Guy Arseneault, Dave Chatters, Bernard Deshaies, Lee Morrison, Robert Nault, Roger Pomerleau, Julian Reed, Darrel Stinson et Peter Thalheimer.

*Membres supplants présents:* Janko Peric pour Benoît Serré, Bonnie Hickey pour Georgette Sheridan et Jean Payne pour Roseanne Skoke.

*Autre député présent:* John Solomon.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Peter Berg et Jean-Luc Bourdages, attachés de recherche.

Le Comité examine ses travaux à venir.

À 11 h 52, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 28 MARS 1995

(Réunion n° 54)

Le Comité permanent des ressources naturelles tient une séance à huis clos à 11 h 14, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert D. Nault (*président*).

*Membres du Comité présents:* Guy Arseneault, René Canuel, Dave Chatters, Bernard Deshaies, John Loney, Robert Nault, Roger Pomerleau, Julian Reed, George Rideout, Benoît Serré, Georgette Sheridan et Peter Thalheimer.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Peter Berg et Jean-Luc Bourdages, attachés de recherche.

Le Comité examine ses travaux à venir.

À 11 h 57, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 27 AVRIL 1995

(Réunion n° 55)

Le Comité permanent des ressources naturelles se réunit à 11 h 08, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert D. Nault (*président*).

*Membres du Comité présents:* Guy Arseneault, René Canuel, Joe McGuire, Lee Morrison, Robert Nault, Roger Pomerleau, Julian Reed, George Rideout et Peter Thalheimer.

*Membres suppléants présents:* Alex Shepherd pour Georgette Sheridan et Jean Payne pour Roseanne Skoke.

*Membre associé présent:* John Solomon.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Peter Berg, attaché de recherche.



*Witness: From the Department of Natural Resources:* Sue Kirby, Senior Director, Environment Division, Energy Policy Branch, Energy Sector.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee had requested a briefing on Global Climate Change

Sue Kirby made an opening statement and answered questions.

At 12:27 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 2, 1995

(Meeting No. 56)

The Standing Committee on Natural Resources met at 11:10 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Robert D. Nault, presiding.

*Members of the Committee present:* Guy Arseneault, René Canuel, Joe McGuire, Lee Morrison, Roger Pomerleau, Julian Reed, George Rideout, Georgette Sheridan, Darrel Stinson and Peter Thalheimer.

*Acting Member present:* Len Hopkins for Roseanne Skoke.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Peter Berg and Jean-Luc Bourdages, Research Officers.

*Witnesses: From the Department of Natural Resources:* Yvan Hardy, ADM, Canadian Forest Service; Jacques Carette, Director General, Industry, Trade and Technology; Fred Pollett, Director General, Science and Sustainable Development; Rejean Langlais, Corporate Services, Sector Financial Office.

The Order of Reference dated Tuesday, February 28, 1995, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996, being read as follows:

*Ordered,* — That Votes 1, 5, 10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50 be referred to the Standing Committee on Natural Resources.

Yvan Hardy made an opening statement and with Fred Pollett, Rejean Langlais and Jacques Carette, answered questions.

At 12:46 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 4, 1995

(Meeting No. 57)

The Standing Committee on Natural Resources met at 9:07 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chairman, Robert D. Nault, presiding.

*Members of the Committee present:* René Canuel, John Loney, Lee Morrison, Julian Reed, George Rideout, Georgette Sheridan, Roseanne Skoke and Peter Thalheimer.

*Acting Member present:* Stan Keyes for Guy Arseneault.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Peter Berg and Jean-Luc Bourdages, Research Officers.

*Témoins: Du ministère des Ressources naturelles:* Sue Kirby, directrice principale, Division de l'environnement, Direction de la politique énergétique, Secteur de l'énergie.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité a demandé une séance d'information sur les changements climatiques planétaires.

Sue Kirby fait une déclaration et répond aux questions.

À 12 h 27, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 2 MAI 1995

(Réunion n° 56)

Le Comité permanent des ressources naturelles se réunit à 11 h 10, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert D. Nault (*président*).

*Membres du Comité présents:* Guy Arseneault, René Canuel, Joe McGuire, Lee Morrison, Roger Pomerleau, Julian Reed, George Rideout, Georgette Sheridan, Darrel Stinson et Peter Thalheimer.

*Membre suppléant présent:* Len Hopkins pour Roseanne Skoke.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Peter Berg et Jean-Luc Bourdages, attachés de recherche.

*Témoins: Du ministère des Ressources naturelles:* Yvan Hardy, sous-ministre adjoint, Service canadien des forêts; Jacques Carette, directeur général, Direction de l'industrie, du commerce et de la technologie; Fred Pollett, directeur général, Direction des sciences et du développement durable; Réjean Langlais, Services ministériels, Bureau du secteur financier.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi suivant du mardi 28 février 1995 concernant le Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996:

*Il est ordonné* — Que les crédits 1, 5, 10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50 soient renvoyés au Comité permanent des ressources naturelles.

Yvan Hardy fait une déclaration et, avec Fred Pollett, Réjean Langlais et Jacques Carette, répond aux questions.

À 12 h 46, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 4 MAI 1995

(Réunion n° 57)

Le Comité permanent des ressources naturelles se réunit à 9 h 07, dans la salle 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert D. Nault (*président*).

*Membres du Comité présents:* René Canuel, John Loney, Lee Morrison, Julian Reed, George Rideout, Georgette Sheridan, Roseanne Skoke et Peter Thalheimer.

*Membre suppléant présent:* Stan Keyes pour Guy Arseneault.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Peter Berg et Jean-Luc Bourdages, attachés de recherche.



*Witnesses: From the Department of Natural Resources:* Hugh O'Donnell, Assistant Deputy Minister, Geomatics Canada; Ken Babcock, Assistant Deputy Minister, Geological Survey of Canada; David Oulton, Assistant Deputy Minister, Energy Sector, Dr. Marc-Denis Everell, Assistant Deputy Minister, Mineral and Energy Technology Sector.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference from the House of Commons dated Tuesday, February 28, 1995, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, May 2, 1995, Issue no. 40*)

Mr. O'Donnell made an opening statement and answered questions.

Mr. Babcock made an opening statement and answered questions.

Mr. Oulton made an opening statement and, with Dr. Everell, answered questions.

At 11:11 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Georges Etoka

Committee Clerk

TUESDAY, MAY 9, 1995  
(Meeting No. 58)

The Standing Committee on Natural Resources met at 11:07 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Robert D. Nault, presiding.

*Members of the Committee present:* Guy Arseneault, René Canuel, Dave Chatters, John Loney, Lee Morrison, Roger Pomerleau, Julian Reed, George Rideout, Roseanne Skoke and Peter Thalheimer.

*Acting Member present:* Alex Shepherd for Georgette Sheridan.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Peter Berg and Jean-Luc Bourdages, Research Officers.

*Witnesses: From the Department of Natural Resources:* Ron Sully, Assistant Deputy Minister, Mining Sector; William McCann, Director General, Mineral Strategy Branch; Keith Brewer, Director General, Economic and Financial Analysis Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 28, 1995, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, May 2, 1995, Issue No. 40*)

Ron Sully made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Témoins: Du ministère des Ressources naturelles:* Hugh O'Donnell, sous-ministre adjoint, Géomatiques Canada; Ken Babcock, sous-ministre adjoint, Commission géologique du Canada; David Oulton, sous-ministre adjoint, Secteur de l'énergie; Marc-Denis Everell, sous-ministre adjoint, Secteur de la technologie des minéraux et de l'énergie.

Conformément à l'ordre de renvoi que la Chambre des communes a adopté le mardi 28 février 1995, le Comité étudie le Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996. (*Voir les Procès-verbaux du mardi 2 mai 1995, fascicule n° 40*)

Hugh O'Donnell fait une déclaration et répond aux questions.

Ken Babcock fait une déclaration et répond aux questions.

David Oulton fait une déclaration et, avec Marc-Denis Everell, répond aux questions.

À 11 h 11, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

George Etoka

Greffier de comité

LE MARDI 9 MAI 1995  
(Réunion n° 58)

Le Comité permanent des ressources naturelles se réunit à 11 h 07, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert D. Nault (*président*).

*Membres du Comité présents:* Guy Arseneault, René Canuel, Dave Chatters, John Loney, Lee Morrison, Roger Pomerleau, Julian Reed, George Rideout, Roseanne Skoke et Peter Thalheimer.

*Membre suppléant présent:* Alex Shepherd pour Georgette Sheridan.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Peter Berg et Jean-Luc Bourdages, attachés de recherche.

*Témoins: Du ministère des Ressources naturelles:* Ron Sully, sous-ministre adjoint, Secteur minier; William McCann, directeur général, Direction de la stratégie minière; Keith Brewer, directeur général, Direction de l'analyse économique et financière.

Conformément à l'ordre de renvoi que la Chambre des communes a adopté le mardi 28 février 1995, le Comité étudie le Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996. (*Voir les Procès-verbaux du mardi 2 mai 1995, fascicule n° 40*)

Ron Sully fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 12 h 35, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



THURSDAY, MAY 11, 1995  
(Meeting No. 59)

The Standing Committee on Natural Resources met at 11:13 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Robert D. Nault, presiding.

*Members of the Committee present:* René Canuel, Lee Morrison, George Rideout, Georgette Sheridan, Roseanne Skoke and Peter Thalheimer.

*Acting Members present:* Len Hopkins for Joe McGuire.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Peter Berg and Jean-Luc Bourdages, Research Officers.

*Witnesses: From Atomic Energy of Canada Limited:* Reid Morden, President and Chief Executive Officer; David Thomas, Vice-President, Finance and Administration; William (Bill) Hancox, Vice-President, Strategic Development.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 28, 1995, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1996. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, May 2, 1995, Issue No. 40*)

Reid Morden made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 1:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 16, 1995  
(Meeting No. 60)

The Standing Committee on Natural Resources met at 3:33 o'clock p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Vice-Chairman, Guy Arseneault, presiding.

*Members of the Committee present:* René Canuel, Bernard Deshaies, John Loney, Lee Morrison, Julian Reed, George Rideout, Georgette Sheridan, Roseanne Skoke, Darrel Stinson and Peter Thalheimer.

*Associate Member present:* Peter Adams.

*Other Members present:* Benoît Serré.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Peter Berg and Jean-Luc Bourdages, Research Officers.

*Appearing:* The Honourable Anne McLellan, Minister of Natural Resources.

*Witnesses: From the Department of Natural Resources:* Jean C. McCloskey, Deputy Minister; Chanel Boucher, Assistant Deputy Minister, Corporate Services Sector; David Oulton, Assistant Deputy Minister, Energy Sector; Yvan Hardy, Assistant Deputy Minister, Canadian Forest Service.

The committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 28, 1995, relating to the Main Estimates for the fiscal year 1995-96. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, May 2, 1995, Issue No. 40*)

LE JEUDI 11 MAI 1995  
(Réunion n° 59)

Le Comité permanent des ressources naturelles se réunit à 11 h 13, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert D. Nault (*président*).

*Membres du Comité présents:* René Canuel, Lee Morrison, George Rideout, Georgette Sheridan, Roseanne Skoke et Peter Thalheimer.

*Membre suppléant présent:* Len Hopkins pour Joe McGuire.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Peter Berg et Jean-Luc Bourdages, attachés de recherche.

*Témoins: De Énergie atomique du Canada Ltée:* Reid Morden, président-directeur général; David Thomas, vice-président, Finances et administration; William (Bill) Hancox, vice-président, Mise au point stratégique.

Conformément à l'ordre de renvoi que la Chambre des communes a adopté le mardi 28 février 1995, le Comité étudie le Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1996. (*Voir les Procès-verbaux du mardi 2 mai 1995, fascicule n° 40*)

Reid Morden fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 13 h 10, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 16 MAI 1995  
(Réunion n° 60)

Le Comité permanent des ressources naturelles se réunit à 15 h 33, dans la salle 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Guy Arseneault (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* René Canuel, Bernard Deshaies, John Loney, Lee Morrison, Julian Reed, George Rideout, Georgette Sheridan, Roseanne Skoke, Darrel Stinson et Peter Thalheimer.

*Membre associé présent:* Peter Adams.

*Autre député présent:* Benoît Serré.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Peter Berg et Jean-Luc Bourdages, attachés de recherche.

*Comparaît:* L'honorable Anne McLellan, ministre des ressources naturelles.

*Témoins: Du ministère des Ressources naturelles:* Jean C. McCloskey, sous-ministre; Chanel Boucher, sous-ministre adjoint, Secteur des services intégrés; David Oulton, sous-ministre adjoint, Secteur de l'énergie; Ivan Hardy, sous-ministre adjoint, Service canadien des forêts.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 28 février 1995, le Comité étudie le Budget des dépenses principal pour l'exercice de 1995-1996. (*Voir les Procès-verbaux du mardi 2 mai 1995, fascicule n° 40*)



The Minister made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:06 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 17, 1995  
(Meeting No. 61)

The Standing Committee on Natural Resources met jointly with the Standing Committee on Environment and Sustainable Development at 3:20 o'clock p.m. this day, in Room 371, West Block, the Vice-Chair, Guy Arseneault, and the Chair, Charles Caccia, presiding.

*Members of the Standing Committee on Natural Resources present:* Bernard Deshaies, George Rideout and Peter Thalheimer.

*Members of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development present:* Peter Adams, Paul DeVillers, John Finlay, Paul Forseth, Bill Gilmour, Monique Guay, Karen Kraft Sloan and Pat O'Brien.

*Associate Member of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development present:* Len Taylor.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Peter Berg and Jean-Luc Bourdages, Research Officers.

*Appearing:* The Honourable Sheila Copps, Deputy Prime Minister and Minister of the Environment.

*Witnesses: From The United Nations Framework Convention on Climate Change:* Tulloma Neroni Slade, Ambassador/Representative of Western Samoa to the United Nations; *From Environment Canada:* Henry Hengeveld, Science Advisor on Climate Change, Science Assessment & Policy Integration Division, Atmospheric Environment Service.

Pursuant to Standing Order 108(2), a briefing on the issue of climate change.

The Deputy Prime Minister and the Ambassador made opening statements and, with the other witness, answered questions.

At 4:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 18, 1995  
(Meeting No. 62)

The Standing Committee on Natural Resources met *in camera* at 9:42 o'clock a.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairman, Robert D. Nault, presiding.

*Members of the Committee present:* René Canuel, Joe McGuire, Lee Morrison, Julian Reed, George Rideout, Georgette Sheridan and Roseanne Skoke.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Peter Berg and Jean-Luc Bourdages, Research Officers.

The Committee proceeded to consider its future business.

La ministre fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 17 h 06, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 17 MAI 1995  
(Réunion n° 61)

Le Comité permanent des ressources naturelles et le Comité permanent de l'environnement et du développement durable tiennent une séance conjointe à 15 h 20, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Guy Arseneault (*vice-président*) et de Charles Caccia (*président*).

*Membres présents du Comité permanent des ressources naturelles:* Bernard Deshaies, George Rideout et Peter Thalheimer.

*Membres présents du Comité permanent de l'environnement et du développement durable:* Peter Adams, Paul DeVillers, John Finlay, Paul Forseth, Bill Gilmour, Monique Guay, Karen Kraft Sloan et Pat O'Brien.

*Membre associé présent du Comité de l'Environnement et du développement durable:* Len Taylor.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Peter Berg et Jean-Luc Bourdages, attachés de recherche.

*Comparait:* L'honorable Sheila Copps, vice-première ministre et ministre de l'Environnement.

*Témoins: De la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques:* Tulloma Neroni Slade, ambassadeur/représentant des Samoa occidentales aux Nations Unies. *D'Environnement Canada:* Henry Hengeveld, conseiller scientifique sur les changements climatiques, Division de l'évaluation scientifique et de l'intégration des politiques, Service de l'environnement atmosphérique.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité procède à une séance d'information sur les changements climatiques.

La vice-première ministre et l'ambassadeur font des déclarations et, avec l'autre témoin, répondent aux questions.

À 16 h 35, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 18 MAI 1995  
(Réunion n° 62)

Le Comité permanent des ressources naturelles tient une séance à huis clos à 9 h 42, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert D. Nault (*président*).

*Membres du Comité présents:* René Canuel, Joe McGuire, Lee Morrison, Julian Reed, George Rideout, Georgette Sheridan et Roseanne Skoke.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Peter Berg et Jean-Luc Bourdages, attachés de recherche.

Le Comité examine ses travaux à venir.



It was agreed,—That the Committee hold an *in camera* meeting on Tuesday, May 30, to consider the Main Estimates for the fiscal year 1995-96.

It was agreed,—That the Committee begin its hearings on Bill S-7, An Act to accelerate the use of alternative fuels for motor vehicles, on Thursday, June 1.

At 10:09 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 30, 1995

(Meeting No. 63)

The Standing Committee on Natural Resources met *in camera* at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room 306, West Block, the Chairman, Robert D. Nault, presiding.

*Members of the Committee present:* Bernard Deshaies, John Loney, Lee Morrison, Robert Nault, Julian Reed, George Rideout and Darrel Stinson.

*Acting Members present:* Alex Shepherd for Georgette Sheridan, Jean Payne for Roseanne Skoke, Janko Peric for Peter Thalheimer.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Peter Berg and Jean-Luc Bourdages, Research Officers.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 28, 1995, relating to the Main Estimates for the fiscal year 1995-96. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, May 2, 1995, Issue No. 40*)

The Chair called Vote 1.

On Vote 1

Lee Morrison moved,—That Vote 1 for the Department of Natural Resources in the amount of \$340,973,000, less the amount of \$85,243,250 granted in interim supply, be reduced by \$2,970,750 to \$252,759,000.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived. YEAS: 2; NAYS: 7.

The Chair called Vote 5.

On Vote 5

Lee Morrison moved,—That Vote 5 for the Department of Natural Resources in the amount of \$48,835,000, less the amount of \$12,208,750 granted in interim supply, be reduced by \$11,588,250 to \$25,038,000.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived. YEAS: 2; NAYS: 7.

The Chair called Vote 10.

On Vote 10.

Lee Morrison moved,—That Vote 10 for the Department of Natural Resources in the amount of \$200,332,000, less the amount of \$83,338,112 granted in interim supply, be reduced by \$988,619 to \$116,005,269.

Il est convenu—Que le Comité tienne une séance à huis clos le mardi 30 mai pour étudier le Budget des dépenses principal pour l'exercice de 1995-1996.

Il est convenu—Que le jeudi 1<sup>er</sup> juin, le Comité commence ses audiences sur le projet de loi S-7, Loi visant à promouvoir l'utilisation de carburants de remplacement pour les véhicules automobiles.

À 10 h 09, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 30 MAI 1995

(Réunion n<sup>o</sup> 63)

Le Comité permanent des ressources naturelles tient une séance à huis clos à 9 h 10, dans la salle 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert D. Nault (*président*).

*Membres du Comité présents:* Bernard Deshaies, John Loney, Lee Morrison, Julian Reed, George Rideout et Darrel Stinson.

*Membre suppléants présents:* Alex Shepherd pour Georgette Sheridan, Jean Payne pour Roseanne Skoke et Janko Peric pour Peter Thalheimer.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Peter Berg et Jean-Luc Bourdages, attachés de recherche.

Conformément à son ordre de renvoi du mardi 28 février 1995, le Comité reprend l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice de 1995-1996. (*Voir les Procès-verbaux du mardi 2 mai 1995, fascicule n<sup>o</sup> 40*)

Le président met le Crédit 1 en délibération.

Crédit 1

Lee Morrison propose—Que le Crédit 1 du ministère des Ressources naturelles, au montant de 340 973 000\$, moins les 85 243 250\$ consentis dans les crédits provisoires, soit réduit de 2 970 750\$ pour s'établir à 252 759 000\$.

Après débat, la motion, mise aux voix par vote à main levée, est rejetée par 7 voix contre 2.

Le président met le Crédit 5 en délibération.

Crédit 5

Lee Morrison propose—Que le Crédit 5 du ministère des Ressources naturelles, au montant de 48 835 000\$, moins les 12 208 750\$ consentis dans les crédits provisoires, soit réduit de 11 588 250\$ pour s'établir à 25 038 000\$.

Après débat, la motion, mise aux voix par vote à main levée, est rejetée par 7 voix contre 2.

Le président met le Crédit 10 en délibération.

Crédit 10

Lee Morrison propose—Que le Crédit 10 du ministère des Ressources naturelles, au montant de 200 332 000\$, moins les 83 338 112\$ consentis dans les crédits provisoires, soit réduit de 988 619\$ pour s'établir à 116 005 269\$.



After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived. YEAS: 2; NAYS: 7.

At 10:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JUNE 1, 1995  
(Meeting No. 64)

The Standing Committee on Natural Resources met at 9:33 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Robert D. Nault, presiding.

*Members of the Committee present:* Guy Arseneault, Bernard Deshaies, John Loney, Joe McGuire, Lee Morrison, Robert Nault, Julian Reed, George Rideout, Georgette Sheridan, Roseanne Skoke and Darrel Stinson.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Peter Berg and Jean-Luc Bourdages, Research Officers.

*Witnesses: From the Senate:* Senator Colin Kenny. *From the Treasury Board of Canada:* Al Clayton, Executive Director, Bureau of Real Property and Materiel Program Branch; Rick Andrews, Senior Analyst, Bureau of Real Property and Materiel Program Branch. *From Environment Canada:* Chandra Prakash, Head, Transportation Fuels Section. *From the Department of Natural Resources:* Bill Jarvis, Director General, Energy Demand Branch, Energy Sector; Wayne Harper, Chief, Programs and Development, Transportation Energy Division, Efficiency and Alternative Energy Branch, Energy Sector. *From the Canadian Petroleum Products Institute:* Brendan Hawley, Vice-President, Public Affairs; Richard Dupuis, Director, Government Affairs. *From Consumer Gas:* Ronald D. Munkley, President and Chief Executive Officer. *From Superior Propane Inc.:* Tim MacDonald, Vice-President and Chief Operating Officer. *From General Motors of Canada Ltd.:* Roger Thomas, Manager, Automotive Regulatory Activities.

The Order of Reference dated May 11, 1995, being read as follows:

**ORDERED**,—That, Bill S-7, An Act to accelerate the use of alternative fuels for motor vehicles, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

The witnesses made opening statements and answered questions.

Pursuant to Standing Order 75.1, consideration of Clause 1 was postponed.

On Clause 2

Julian Reed moved,—That Clause 2 be amended

(a) by striking out line 1, at page 2, and substituting the following therefor:

“2. (1) In this Act,”

(b) by striking out lines 16 to 18 on page 2 and substituting the following therefor:

“ “Crown corporation” means a corporation named in Schedule III of the *Financial Administration Act*, unless excluded pursuant to subsection (2);”

Après débat, la motion, mise aux voix par vote à main levée, est rejetée par 7 voix contre 2.

À 10 heures, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 1ER JUIN 1995  
(Réunion n° 64)

Le Comité permanent des ressources naturelles se réunit à 9 h 33, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Robert D. Nault (*président*).

*Membres du Comité présents:* Guy Arseneault, Bernard Deshaies, John Loney, Joe McGuire, Lee Morrison, Robert Nault, Julian Reed, George Rideout, Georgette Sheridan, Roseanne Skoke et Darrel Stinson.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Peter Berg et Jean-Luc Bourdages, attachés de recherche.

*Témoins: Du Sénat:* Le sénateur Colin Kenny. *Du Conseil du Trésor du Canada:* Al Clayton, directeur exécutif, Bureau des biens immobiliers et du matériel; Rick Andrews, analyste principal, Bureau des biens immobiliers et du matériel. *De Environnement Canada:* Chandra Prakash, chef, Section des carburants de transport; *Du ministère des ressources naturelles:* Bill Jarvis, directeur général, Direction de la demande de l'énergie, Secteur de l'énergie; Wayne Harper, chef, Programme et développement, Division de l'énergie destinée aux transports, Direction de l'efficacité énergétique et des énergies de remplacement, Secteur de l'énergie. *De l'Institut Canadien des produits du pétrole:* Brendan Hawley, vice-président, Affaires publiques; Richard Dupuis, directeur des affaires gouvernementales. *De «Consumer Gas»:* Ronald D. Munkley, président-directeur général. *De «Superior Propane Inc.»:* Tim MacDonald, vice-président et chef des opérations. *De General Motors du Canada Limitée:* Roger Thomas, directeur, Services de la réglementation de l'automobile.

Lecture est donnée de l'ordre de renvoi ci-après du 11 mai 1995:

*Il est ordonné*—Que le projet de loi S-17, Loi visant à promouvoir l'utilisation de carburants de remplacement pour les véhicules automobiles, soit lu maintenant pour la deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

L'étude de l'article 1 du projet de loi est reportée conformément à l'article 75.1 du Règlement.

Article 2

Julian Reed propose—Que l'on modifie l'article 2

a) en remplaçant la ligne 1, à la page 2, par ce qui suit:

«2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent»

b) en remplaçant les lignes 25 à 27, à la page 2, par ce qui suit:

« «société d'État» Société mentionnée à l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques* qui n'est pas soustraite à l'application de la présente loi au titre du paragraphe (2).»



(c) by adding the following after line 26, on page 2:

“(2) The Treasury Board may, by order, exclude any Crown corporation from the application of this Act, after consultation with the board of directors of the corporation.”

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Bernard Deshaies moved,—That Clause 2 be amended by replacing lines 10 to 15, on page 2, with the following therefor:

“c) prescribed by regulation”

After debate, the question being put on the motion, it was, on a show of hands, negatived.

Clause 2, as amended, carried on division.

On Clause 3

Julian Reed moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 29, on page 2, and substituting the following therefor:

“for every fiscal year thereafter, where it is cost effective and operationally feasible, seventy-five”

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Clause 3, as amended, carried.

On Clause 4

Lee Morrison moved,—That Clause 4 be amended

(a) by striking out line 5 on page 3 and substituting the following therefor:

“(a) twenty-five per cent, for the fiscal year com—”;

(b) by striking out line 7, on page 3, and substituting the following therefor:

“(b) Thirty per cent, for the fiscal year com—”; and

(c) by striking out line 9, on page 3, and substituting the following therefor:

“(c) forty per cent, for the fiscal”.

After debate, the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

#### YEAS

Lee Morrison—(1)

#### NAYS

Guy Arseneault  
Bernard Deshaies  
John Loney  
Georgette Sheridan

Julian Reed  
George Rideout  
Roseanne Skoke—(7)

Julian Reed moved,—That Clause 4 be amended

(a) by striking out line 38, on page 2, and substituting the following therefor:

“that acquire motor vehicles shall, where it is cost effective and operationally feasible to do so, in the”

(b) by striking out line 12, on page 3, and substituting the following:

c) en ajoutant ce qui suit immédiatement après la ligne 31, à la page 2:

«(2) Le Conseil du Trésor peut, par arrêté, soustraire à l'application de la présente loi toute société d'État, après avoir consulté le conseil d'administration de celle-ci.»

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Bernard Deshaies propose—Que l'on modifie l'article 2 en remplaçant les lignes 10 à 15, à la page 2, par ce qui suit:

«c) prescrit par règlement».

Après débat, la motion, mis aux voix par vote à main levée, est rejetée.

L'article 2 modifié est adopté à la majorité des voix.

Article 3

Julian Reed propose—Que l'on modifie l'article 3 en remplaçant la ligne 35, à la page 2, par ce qui suit:

«quents, lorsque cela est rentable et faisable, soixante-quinze pour cent des véhi—»

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article 3 modifié est adopté.

Article 4

Lee Morrison propose—Que l'on modifie l'article 4

a) en remplaçant la ligne 5, à la page 3, par ce qui suit:

«a) vingt-cinq pour cent pour l'exercice»;

b) en remplaçant la ligne 7, à la page 3, par ce qui suit:

«b) trente pour cent pour l'exercice»; et

c) en remplaçant la ligne 9, à la page 3, par ce qui suit:

«c) quarante pour cent pour l'exercice».

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée:

#### POUR

Lee Morrison—(1)

#### CONTRE

Guy Arseneault  
Bernard Deshaies  
John Loney  
Georgette Sheridan

Julian Reed  
George Rideout  
Roseanne Skoke—(7)

Julian Reed propose—Que l'on modifie l'article 4

a) en remplaçant la ligne 1, à la page 3, par ce qui suit:

«des véhicules automobiles, lorsque cela est rentable et faisable, les pourcentages»

b) en remplaçant la ligne 12, à la page 3, par ce qui suit:



(2) where it is cost effective and operationally feasible to do so, a federal body shall use an alternative"

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Clause 4, as amended, carried on division.

On Clause 5

Julian Reed moved,—That Clause 5 be amended:

(a) by striking out line 16 on page 3 and substituting the following therefor:

"acquires motor vehicles shall, where it is cost effective and operationally feasible to do so, select, in per—"

(b) by striking out line 27 on page 3 and substituting the following therefor:

"where it is cost effective and operationally feasible to do so, a Crown corporation shall use an"

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

#### YEAS

Robert Nault	Georgette Sheridan
Julian Reed	Roseanne Skoke—(5)
George Rideout	

#### NAYS

Guy Arseneault	John Loney
Bernard Deshaies	Lee Morrison—(4)

Clause 5, as amended, carried on division.

On Clause 6

Bernard Deshaies moved,—That Clause 6 be amended by replacing lines 30 to 34, on page 3, with the following therefor:

"6. The Treasury Board may, on the recommendation of the Standing Committee of the House of Commons that normally considers energy matters made after the Committee has consulted with such representatives of industry and environmental groups as the Committee".

After debate, the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

#### YEAS

Bernard Deshaies	Lee Morrison—(2)
------------------	------------------

#### NAYS

Guy Arseneault	George Rideout
John Loney	Georgette Sheridan
Julian Reed	Roseanne Skoke—(6)

Julian Reed moved,—That Clause 6 be amended by striking out lines 36 to 40, on page 3, and substituting the following therefor:

"(a) prescribing any fuel for the purposes of the definition "alternative fuel";

(b) prescribing any class of motor vehicles for the purposes of the definition "motor vehicle";

(c) respecting the criteria to be used in determining cost effectiveness and operational feasibility; and

(d) generally for carrying out the purpose or any of the provisions of this Act."

«(2) Il incombe à chaque organisme fédéral, lorsque cela est rentable et faisable,»

Après débat, la motion, mis aux voix, est adopté.

L'article 4 modifié est adopté.

Article 5

Julian Reed propose—Que l'on modifie l'article 5

a) en remplaçant la ligne 18, à la page 3, par ce qui suit:

«automobiles, lorsque cela est rentable et faisable, les pourcentages suivants de»

b) en remplaçant la ligne 29, à la page 3, par ce qui suit:

«(2) Il incombe à chaque société d'État, lorsque cela est rentable et faisable,»

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée à la majorité des voix.

#### POUR

Robert Nault	Georgette Sheridan
Julian Reed	Roseanne Skoke—(5)
George Rideout	

#### CONTRE

Guy Arseneault	John Loney
Bernard Deshaies	Lee Morrison—(4)

L'article 5 modifié, mis aux voix, est adopté à la majorité des voix.

Article 6

Bernard Deshaies propose—Que l'on modifie l'article 6 en remplaçant la ligne 44, à la page 3, par ce qui suit:

«6. Sur recommandation du comité permanent de la Chambre des communes habituellement saisi des questions relatives à l'énergie et après consultation par ce dernier des représentants de l'industrie et des groupes environnementaux que le comité estime».

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée:

#### POUR

Bernard Deshaies	Lee Morrison—(2)
------------------	------------------

#### CONTRE

Guy Arseneault	George Rideout
John Loney	Georgette Sheridan
Julian Reed	Roseanne Skoke—(6)

Julian Reed propose—Que l'on modifie l'article 6 en remplaçant la ligne 44, à la page 3 par ce qui suit:

«nition de « véhicule automobile »;

c) prévoir l'établissement de critères permettant de déterminer la rentabilité et la faisabilité;

d) prendre toute autre mesure d'application de la présente loi.»



After debate, the question being put on the motion, it was agreed to on division.

Clause 6, as amended, carried on division.

On New Clause 6.1

Julian Reed moved,—That Clause 6.1 be added immediately after line 40, on page 3, as follows:

“6.1 The Treasury Board may take such measures as it considers appropriate for giving effect to the purpose or any provision of this Act.”

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Clause 6.1 carried.

Clause 7 carried on the following division:

#### YEAS

Guy Arseneault  
Bernard Deshaies  
John Loney  
Julian Reed

George Rideout  
Georgette Sheridan  
Roseanne Skoke—(8)

#### NAYS

Lee Morrison—(1)

Clause 1 carried.

The Preamble carried.

The Title carried.

The Bill, as amended, carried on division.

*Ordered*,—That Bill S-7, as amended, be reprinted as a working copy for the use of the House of Commons at the report stage.

*Ordered*,—That the Chair report Bill S-7 to the House.

It was agreed,—That the Clerk be authorized to pay for today's working lunch.

At 2:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Roger Préfontaine

*Clerk of the Committee*

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée à la majorité des voix.

L'article 6 modifié est adopté.

Nouvel article 6.1

Julian Reed propose—Que l'on ajoute le nouvel article 6.1 suivant immédiatement après la ligne 44, à la page 3:

«6.1 Pour la réalisation de l'objectif de la présente loi ou pour l'application de telle de ses dispositions, le Conseil du Trésor peut prendre les mesures qu'il juge indiquées.»

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article 6.1 est adopté.

L'article 7 est adopté à la majorité des voix:

#### POUR

Guy Arseneault  
Bernard Deshaies  
John Loney  
Julian Reed

George Rideout  
Georgette Sheridan  
Roseanne Skoke—(8)

#### CONTRE

Lee Morrison—(1)

L'article 1 est adopté

Le préambule est adopté

Le titre est adopté

Le projet de loi modifié est adopté.

*Il est ordonné*—Que le projet de loi S-7 soit réimprimé et qu'il serve de document de travail à l'étape du rapport à la Chambre des communes.

*Il est ordonné*—Que le président fasse rapport du projet de loi S-7 à la Chambre.

Il est convenu—Que le Greffier soit autorisé à acquitter les frais du déjeuner de travail d'aujourd'hui.

À 14 h 55, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Roger Préfontaine



## WITNESSES

Thursday, April 27, 1995 (meeting no. 55)

*Department of Natural Resources:*

Sue Kirby, Senior Director, Environment Division, Energy Policy Branch, Energy Sector.

Tuesday, May 2, 1995 (meeting no. 56)

*Department of Natural Resources:*

Jacques Carette, Director General, Industry, Trade and Technology;

Yvan Hardy, Assistant Deputy Minister, Canadian Forest Service;

Réjean Langlais, Sector Financial Advisor, Canadian Forest Service;

Fred Pollett, Director General, Science and Sustainable Development.

Thursday, May 4, 1995 (meeting no. 57)

*Department of Natural Resources:*

Ken Babcock, Assistant Deputy Minister, Geological Survey of Canada;

Marc-Denis Everell, Assistant Deputy Minister, Mineral and Energy Technology Sector;

Hugh O'Donnell, Assistant Deputy Minister, Geomatics Canada;

David Oulton, Assistant Deputy Minister, Energy Sector.

Tuesday, May 9, 1995 (meeting no. 58)

*Department of Natural Resources:*

Keith Brewer, Director General, Economic and Financial Analysis Branch;

William McCann, Director General, Mineral Strategy Branch;

Ron Sully, Assistant Deputy Minister, Mining Sector.

Thursday, May 11, 1995 (meeting no. 59)

*Atomic Energy of Canada Limited:*

William (Bill) Hancox, Vice-President, Strategic Development;

Reid Morden, President and Chief Executive Officer;

David Thomas, Vice-President, Finance and Administration.

Tuesday, May 16, 1995 (meeting no. 60)

*Department of Natural Resources:*

Chanel Boucher, Assistant Deputy Minister, Corporate Services Sector;

Yvan Hardy, ADM, Canadian Forest Service;

Jean C. McCloskey, Deputy Minister;

David Oulton, Assistant Deputy Minister, Energy Sector.

Wednesday, May 17, 1995 (meeting no. 61)

*Environment Canada:*

Henry Hengeveld, Science Advisor on Climate Change, Science Assessment & Policy Integration Division, Atmospheric Environment Service.

*The United Nations Framework Convention on Climate Change*

Tulloma Neroni Slade Ambassador/Representative of Western Samoa to the United Nations.

Thursday, June 1, 1995 (meeting no. 64)

*Canadian Petroleum Products Institute:*

Richard Dupuis, Director, Government Affairs;

Brendan Hawley, Vice-President, Public Affairs.

*Consumer Gas:*

Ronald D. Munkley, President and Chief Executive Officer.



## WITNESSES

### *Department of Natural Resources:*

Wayne Harper, Chief, Programs and Development, Transportation Energy Division, Efficiency and Alternative Energy Branch, Energy Sector;

Bill Jarvis, Director General, Energy Demand Branch, Energy Sector.

### *Environment Canada:*

Chandra Prakash, Head, Transportation Fuels Section.

### *General Motors of Canada Ltd.:*

Roger Thomas, Manager, Automotive Regulatory Activities.

### *Superior Propane Inc.:*

Tim MacDonald, Vice-President and Chief Operating Officer.

### *Senate:*

Senator Colin Kenny.

### *Treasury Board of Canada:*

Rick Andrews, Senior Analyst, Bureau of Real Property and Materiel Program Branch;

Al Clayton, Executive Director, Bureau of Real Property and Materiel Program Branch.



## TÉMOINS

Le jeudi 27 avril 1995 (réunion n° 55)

*Ministère des ressources naturelles:*

Sue Kirby, directrice principale, Division de l'environnement, Direction de la politique énergétique, secteur de l'énergie.

Le mardi 2 mai 1995 (réunion n° 56)

*Ministère des Ressources naturelles:*

Jacques Carrette, directeur général, Direction de l'industrie, du commerce et de la technologie;

Yvan Hardy, sous-ministre adjoint, Service canadien des forêts;

Réjean Langlais, Services ministériels, conseiller du secteur financier, Service canadien des forêts;

Fred Pollett, directeur général, Direction des Sciences et du développement durable.

Le jeudi 4 mai 1995 (réunion n° 57)

*Ministère des Ressources naturelles:*

Ken Babcock, sous-ministre adjoint, Secteur de la Commission géologique du Canada;

Marc-Denis Everell, sous-ministre adjoint, Secteur de la technologie des minéraux et de l'énergie;

Hugh O'Donnell, sous-ministre adjoint, Géomatique Canada;

David Oulton, sous-ministre adjoint, Secteur de l'énergie.

Le mardi 9 mai 1995 (réunion n° 58)

*Ministère des Ressources naturelles:*

Keith Brewer, directeur général, Direction de l'analyse économique et financière;

William McCann, directeur général, Direction de la stratégie minérale;

Ron Sully, sous-ministre adjoint, Secteur minier.

Le jeudi 11 mai 1995 (réunion n° 59)

*Énergie atomique du Canada Limitée:*

William (Bill) Hancox, vice-président, Mise au point stratégique;

Reid Morden, président-directeur général;

David Thomas, vice-président, Finances et Administration.

Le mardi 16 mai 1995 (réunion n° 60)

*Ministère des Ressources naturelles:*

Chanel Boucher, sous-ministre adjoint, Secteur des services intégrés;

Yvan Hardy, sous-ministre adjoint, Service canadien des forêts;

Jean C. McCloskey, sous-ministre;

David Oulton, sous-ministre adjoint, Secteur de l'énergie.

Le mercredi 17 mai 1995 (réunion n° 61)

*Conférence des Parties à la Convention-cadre sur les changements climatiques*

Tulloma Neroni Slade ambassadeur/représentant permanent de la Samoa de l'ouest aux Nations-Unies.

*Du Environnement Canada:*

Henry Hengeveld, conseiller scientifique sur les changements climatiques, Division de l'évaluation scientifique et politique, Service de l'environnement atmosphérique.

Le jeudi 1<sup>er</sup> juin 1995 (réunion n° 64)

*Du Conseil du Trésor du Canada*

Rick Andrews, analyste principal, Bureau des biens immobiliers et du matériel;

Al Clayton, directeur exécutif, Bureau des biens immobiliers et du matériel.

*«Consumer Gas»:*

Ronald D. Munkley, président et directeur général.



## TÉMOINS

### *Environnement Canada:*

Chandra Prakash, chef, Section de carburants de transport.

### *General Motors of Canada Ltd.:*

Roger Thomas, directeur, services de la réglementation de l'automobile.

### *Du l'Institut Canadien des produits du pétrole:*

Richard Dupuis, directeur des affaires gouvernementales;

Brendan Hawley, vice-président, Affaires publiques.

### *Ministère des ressources naturelles:*

Wayne Harper, chef, Programme et développement, Division de l'énergie destinée aux transports, Direction de l'efficacité énergétique et des énergies de remplacement, Secteur de l'énergie;

Bill Jarvis, directeur général, Direction de la demande de l'énergie, Secteur de l'énergie.

### *Sénat:*

Sénateur Colin Kenny.

### *«Superior Propane Inc.»:*

Tim MacDonald, vice-président et chef des opérations.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

---

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

---

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9



SAI  
XC40  
-N118

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 41

Fascicule n° 41

Thursday, June 8, 1995

Le jeudi 8 juin 1995

Tuesday, June 20, 1995

Le mardi 20 juin 1995

Thursday, September 21, 1995

Le jeudi 21 septembre 1995

Chairperson: Gordon Kirkby

Président: Gordon Kirkby

*Minutes of Proceedings of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux du Comité permanent des*

## Natural Resources

## Ressources naturelles

RESPECTING:

In accordance with Standing Order 108(2), a study of  
gasoline pricing

CONCERNANT:

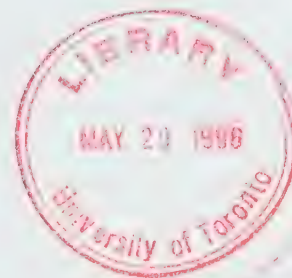
Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude sur les  
prix de l'essence

WITNESSES:

(See end of document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)



## STANDING COMMITTEE ON NATURAL RESOURCES

*Chairperson:* Gordon Kirkby

*Vice-Chairpersons:*

René Canuel  
Peter Thalheimer

### Members

Réginald Bélair  
Dave Chatters  
Marlene Cowling  
Bernard Deshaies  
Monique Guay  
Bonnie Hickey  
David Iftody  
Julian Reed  
Benoît Serré  
Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Bob Wood—(15)

### Associate Members

Jim Abbott  
Leon E. Benoit  
John Finlay  
Roger Gallaway  
Jay Hill  
John Solomon  
Brent St. Denis  
Chuck Strahl  
Derek Wells

(Quorum 8)

Roger Préfontaine

*Clerk of the Committee*

## COMITÉ PERMANENT DES RESSOURCES NATURELLES

*Président:* Gordon Kirkby

*Vice-présidents:* René Canuel  
Peter Thalheimer

### Membres

Réginald Bélair  
Dave Chatters  
Marlene Cowling  
Bernard Deshaies  
Monique Guay  
Bonnie Hickey  
David Iftody  
Julian Reed  
Benoît Serré  
Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Bob Wood—(15)

### Membres associés

Jim Abbott  
Leon E. Benoit  
John Finlay  
Roger Gallaway  
Jay Hill  
John Solomon  
Brent St. Denis  
Derek Wells

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Roger Préfontaine



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

THURSDAY, JUNE 8, 1995  
(Meeting No. 65)

[Text]

The Standing Committee on Natural Resources met for a televised session at 9:11 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Vice-Chairman, Guy Arseneault, presiding.

*Members of the Committee present:* Guy Arseneault, Bernard Deshaies, John Loney, Lee Morrison, Julian Reed, George Rideout and Georgette Sheridan.

*Associate Member present:* John Solomon.

*Other Member present:* Nelson Riis.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Peter Berg and Jean-Luc Bourdages, Research Officers.

*Witnesses: From the Department of Natural Resources:* Maureen Monaghan, Special Advisor, Fuels Policy, Oil Division, Energy Sector. *From the University of Lethbridge:* George Lerner, Dean, Faculty of Management. *From the Canadian Petroleum Products Institute:* Brendan Hawley, Vice-President, Public Affairs; Bob Clapp, Vice-President, External Relations.

In accordance with Standing Order 108(2), a study of gasoline pricing.

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 10:21 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:38 o'clock a.m., the sitting resumed.

At 12:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 20, 1995  
(Meeting No. 66)

[Text]

The Standing Committee on Natural Resources met in a televised session at 11:05 o'clock a.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Robert D. Nault, presiding.

*Members of the Committee present:* Guy Arseneault, Bernard Deshaies, John Loney, Lee Morrison, Robert Nault, Julian Reed, George Rideout, Georgette Sheridan, Roseanne Skoke and Peter Thalheimer.

*Other Members present:* Brent St. Denis, Benoît Serré.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Peter Berg and Jean-Luc Bourdages, Research Officers.

*Witnesses: From the Bureau of Competition Policy:* George Addy, Director of Investigation and Research; Harry Chandler, Deputy Director of Investigation and Research. *From QIS Solutions Inc.:* Michael Ervin, President.

In accordance with Standing Order 108(2), a study of gasoline pricing.

**PROCÈS-VERBAUX**

LE JEUDI 8 JUIN 1995  
(Séance n° 65)

[Traduction]

Le Comité permanent des ressources naturelles se réunit aujourd'hui en séance télévisée à 9 h 11 dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Guy Arseneault (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* Guy Arseneault, Bernard Deshaies, John Loney, Lee Morrison, Julian Reed, George Rideout et Georgette Sheridan.

*Membre associé présent:* John Solomon.

*Autre député présent:* Nelson Riis.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Peter Berg et Jean-Luc Bourdages, attachés de recherche.

*Témoins: Du ministère des Ressources naturelles:* Maureen Monaghan, conseiller spécial, politique des carburants, Division du pétrole, secteur de l'énergie. *De l'Université de Lethbridge:* George Lerner, doyen, Faculté de gestion. *De l'Institut canadien des produits du pétrole:* Brendan Hawley, vice-président, Affaires publiques; Bob Clapp, vice-président, Relations extérieures.

Conformément à l'article 108 (2) du Règlement, le Comité étudie le prix de l'essence.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 10 h 21, le Comité suspend ses travaux.

À 11 h 38, le Comité reprend ses travaux.

À 12 h 40, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 20 JUIN 1995  
(Séance n° 66)

[Traduction]

Le Comité permanent des ressources naturelles tient aujourd'hui une séance télévisée à 11 h 05, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Robert D. Nault (*président*).

*Membres du Comité présents:* Guy Arseneault, Bernard Deshaies, John Loney, Lee Morrison, Robert Nault, Julian Reed, George Rideout, Georgette Sheridan, Roseanne Skoke et Peter Thalheimer.

*Autres députés présents:* Brent St. Denis et Benoît Serré.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Peter Berg et Jean-Luc Bourdages, attachés de recherche.

*Témoins: Du Bureau de la politique de concurrence:* George Addy, directeur des enquêtes et recherches; Harry Chandler, directeur adjoint des enquêtes et recherches. *De «QIS Solutions Inc.»:* Michael Ervin, président.

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité étudie le prix de l'essence.

George Addy and Michael Ervin made opening statements and, with the other witness, answered questions.

At 12:53 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, SEPTEMBER 21, 1995  
(Meeting No. 67)

[Text]

The Standing Committee on Natural Resources met at 10:07 o'clock a.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, for the purpose of organization.

*Members of the Committee present:* René Canuel, Dave Chatters, Bernard Deshaies, David Iftody, Gordon Kirkby, Georgette Sheridan, Roseanne Skoke, Darrel Stinson, Chuck Strahl and Bob Wood.

*Acting Members present:* Murray Calder for Julian Reed, Bernie Collins for George S. Rideout, John Bryden for Alex Shepherd and Gilles Duceppe for Roger Pomerleau.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chair.

On motion of Georgette Sheridan, it was agreed,—That Gordon Kirkby take the Chair of the Committee as Chairman.

The Chairman took the Chair.

Gilles Duceppe moved,—That René Canuel be elected Opposition Vice-Chair of the Committee.

Dave Chatters moved,—That the election be conducted by secret ballot.

After debate, the question being put on the motion of Dave Chatters, it was, by a show of hands, negatived.

The motion proposed by Gilles Duceppe having been put, René Canuel was declared duly elected Opposition Vice-Chair of the Committee.

On motion of Bob Wood, it was agreed,—That Peter Thalheimer be elected Vice-Chair of the Committee.

After debate, it was agreed,—That the Parliamentary Secretary to the Minister of Natural Resources, George Rideout, be appointed to the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

At 10:20 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Roger Préfontaine  
*Clerk of the Committee*

George Addy et Michael Ervin font des déclarations et, avec l'autre témoin, répondent aux questions.

À 12 h 53, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 21 SEPTEMBRE 1995  
(Séance n° 67)

[Traduction]

Le Comité permanent des ressources naturelles tient aujourd'hui une séance d'organisation à 10 h 07, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre.

*Membres du Comité présents:* René Canuel, Dave Chatters, Bernard Deshaies, David Iftody, Gordon Kirkby, Georgette Sheridan, Roseanne Skoke, Darrel Stinson, Chuck Strahl et Bob Wood.

*Membres suppléants présents:* Murray Calder pour Julian Reed, Bernie Collins pour George S. Rideout, John Bryden pour Alex Shepherd, et Gilles Duceppe pour Roger Pomerleau.

Le greffier du Comité procède à l'élection d'un président.

Sur la motion de Georgette Sheridan, il est convenu,—Que Gordon Kirkby prenne place au fauteuil en qualité de président du Comité.

Le président prend place au fauteuil.

Gilles Duceppe propose,—Que René Canuel soit élu vice-président du Comité pour l'opposition.

Dave Chatters propose,—Que l'élection se déroule au scrutin secret.

Après débat, la motion de Dave Chatters, mise aux voix par vote à main levée, est rejetée.

La motion de Gilles Duceppe, ayant été mise aux voix, René Canuel est déclaré vice-président dûment élu du Comité pour l'opposition.

Sur la motion de Bob Wood, il est convenu,—Que Peter Thalheimer soit élu vice-président du Comité.

Après débat, il est convenu,—Que le secrétaire parlementaire du ministre des Ressources naturelles, George Rideout, soit nommé au Sous-comité du programme et de la procédure.

À 10 h 20, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Roger Préfontaine



## WITNESSES

Thursday, June 8, 1995 (Meeting No. 65)

*Canadian Petroleum Products Institute:*

Bob Clapp, Vice-President, External Relations;

Brendan Hawley, Vice-President, Public Affairs.

*Department of Natural Resources:*

Maureen Monaghan, Special Advisor, Fuels  
Policy, Oil Division, Energy Sector.

*University of Lethbridge:*

George Lerner, Dean, Faculty of Management.

Tuesday, June 20, 1995 (Meeting No. 66)

*Bureau of Competition Policy:*

George Addy, Director of Investigation and  
Research;

Harry Chandler, Deputy Director of Investigation  
and Research.

*QIS Solutions Inc.*

Michael Ervin, President.

## TÉMOINS

Le jeudi 8 juin 1995 (Séance n° 65)

*Institut canadien des produits du pétrole:*

Bob Clapp, vice-président, Affaires extérieures;

Brendan Hawley, vice-président, Affaires publiques.

*Ministère des Ressources naturelles:*

Maureen Monaghan, Conseiller spécial, politique des carburants, Division du pétrole, Secteur de l'énergie.

*Université de Lethbridge:*

George Lerner, doyen, Faculté de la gestion.

Le mardi 20 juin 1995 (Séance n° 66)

*Bureau de la politique de concurrence:*

George Addy, directeur des enquêtes et recherches;

Harry Chandler, sous-directeur des enquêtes et recherches.

*«QIS Solutions Inc.»*

Michael Ervin, président.







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes**

**Published under the authority of the Speaker of the House of Commons**

**Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :**  
**Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:**  
**<http://www.parl.gc.ca>**

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9



CAI  
XC40  
-N18  
#42



HOUSE OF COMMONS

# STREAMLINING ENVIRONMENTAL REGULATION FOR MINING

*An Interim Report*

THE STANDING COMMITTEE ON NATURAL RESOURCES



G. Kirkby,  
Chairman

December 1995





# **STREAMLINING ENVIRONMENTAL REGULATION FOR MINING**

*An Interim Report*

**THE STANDING COMMITTEE ON NATURAL RESOURCES**

**G. Kirkby,  
Chairman**

**December 1995**

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

AVL 3328



HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 42—Meetings Nos. 69 to 76**

Tuesday, November 7, 1995  
Thursday, November 9, 1995  
Tuesday, November 21, 1995  
Thursday, November 23, 1995  
Tuesday, November 28, 1995  
Thursday, November 30, 1995  
Thursday, December 7, 1995  
Tuesday, December 12, 1995

**Chairperson:** Gordon Kirkby

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule n° 42—Réunions n°s 69 à 76**

Le mardi 7 novembre 1995  
Le jeudi 9 novembre 1995  
Le mardi 21 novembre 1995  
Le jeudi 23 novembre 1995  
Le mardi 28 novembre 1995  
Le jeudi 30 novembre 1995  
Le jeudi 7 décembre 1995  
Le mardi 12 décembre 1995

**Président:** Gordon Kirkby

---

*Minutes of Proceedings of the Standing Committee on*

## **Natural Resources**

*Procès-verbaux du Comité permanent des*

## **Ressources naturelles**

---

**RESPECTING:**

Pursuant to Standing Order 108 (2), a study of the environmental regulations in the mining sector.

**CONCERNANT:**

Conformément à l'article 108 (2) du Règlement, une étude sur la réglementation environnementale du secteur minier.

---

**APPEARING:**

The Honourable Anne McLellan, Minister of Natural Resources

**COMPARAÎT:**

L'honorable Anne McLellan, ministre des Ressources naturelles

---

## STANDING COMMITTEE ON NATURAL RESOURCES

*Chairperson:* Gordon Kirkby

*Vice—Chairs:* René Canuel  
Peter Thalheimer

### Members

Dave Chatters  
Bernard Deshaies  
David Iftody  
Roger Pomerleau  
Julian Reed  
George Rideout  
Alex Shepherd  
Georgette Sheridan  
Roseanne Skoke  
Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Bob Wood—(15)

### Associate Members

Jim Abbott  
Leon E. Benoit  
John Finlay  
Roger Gallaway  
Jay Hill  
John Solomon  
Brent St. Denis  
Derek Wells

(Quorum 8)

Roger Préfontaine

*Clerk of the Committee*

## COMITÉ PERMANENT DES RESSOURCES NATURELLES

*Président:* Gordon Kirkby

*Vice—présidents:* René Canuel  
Peter Thalheimer

### Membres

Dave Chatters  
Bernard Deshaies  
David Iftody  
Roger Pomerleau  
Julian Reed  
George Rideout  
Alex Shepherd  
Georgette Sheridan  
Roseanne Skoke  
Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Bob Wood—(15)

### Membres associés

Jim Abbott  
Leon E. Benoit  
John Finlay  
Roger Gallaway  
Jay Hill  
John Solomon  
Brent St. Denis  
Derek Wells

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Roger Préfontaine

# **THE STANDING COMMITTEE ON NATURAL RESOURCES**

has the honour to present its

## **EIGHTH REPORT**

Pursuant to Standing Order 108(2), the Standing Committee on Natural Resources undertook a study of environmental regulations in the mining sector.

At this stage in its study, the Committee wishes to table this interim report.





# TABLE OF CONTENT

---

FOREWORD .....	vii
LIST OF RECOMMENDATIONS .....	ix
STREAMLINING ENVIRONMENTAL REGULATION FOR MINING: AN INTERIM REPORT .....	1
A. THE REGULATORY CHALLENGE .....	1
B. KEY ISSUES .....	3
1. ENVIRONMENTAL ASSESSMENT: THE NEED FOR REGULATORY CERTAINTY .....	3
2. THE FISHERIES ACT .....	7
3. DEFINITION OF WASTE .....	9
4. NAVIGABLE WATERS PROTECTION ACT .....	11
5. VOLUNTARY APPROACHES .....	11
C. CONCLUSION .....	12
REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE .....	13
APPENDIX A — LIST OF WITNESSES .....	15
MINUTES OF PROCEEDINGS .....	17





## FOREWORD

---

A year ago, the House of Commons Standing Committee on Natural Resources tabled its report *Lifting Canadian Mining Off The Rocks*. Although the report focused on the mining sector's fiscal treatment, it also delivered the message that the environmental regulatory system was in need of urgent reform. The Committee concluded that governments in Canada "must streamline and more consistently apply regulations, accelerate and make more fair the permitting process, thereby reducing costly delays, and remove the jurisdictional overlap present on environmental assessment of major capital projects." We continue to await definitive action to clear up these long-standing regulatory irritants.

This interim report on *Streamlining Environmental Regulation For Mining* attempts to satisfy two principal objectives. The first is to send a strong signal that immediate action to streamline regulation is required. We also want to ensure that the ultimate regulatory response, while continuing to ensure that high standards of environmental protection are met, helps restore the Canadian mining industry's competitive position. To influence the reform initiatives currently underway, we felt it was necessary to report now on a number of key regulatory issues, such as environmental assessment, fisheries regulation and the definition of waste. The Committee is very pleased that unanimity was achieved on its interim assessment of regulatory reform.

At the same time, we are cognizant of the fact that this is an ongoing and quite complex issue requiring more elaborate assessment. It is therefore our intention to study regulatory reform in greater depth in the near future. The very changing nature of regulation and the fact that so many stakeholders are involved demand that the focus and duration of our study be extended.

Gordon Kirkby  
Ottawa, December 1995



# LIST OF RECOMMENDATIONS

---

## Recommendation No. 1

That the federal government, by establishing firm and achievable targets, accelerate its efforts to reform, streamline and harmonize the overall environmental regulatory regime facing the mining sector, in particular through its *Building A More Innovative Economy* (BAMIE) initiative and through the activities of the Canadian Council of Ministers of the Environment. The BAMIE initiative should be continued until its work is completed.

## Recommendation No. 2

That, for large-scale mining projects, the federal government designate Natural Resources Canada as the lead agency responsible for anticipating environmental assessments and coordinating the participation of all federal authorities in the review process in a timely and efficient manner.

## Recommendation No. 3

That the federal government, through amendments to the regulations under the *Canadian Environmental Assessment Act*, introduce and enforce binding time lines into environmental assessment processes. The regulations must permit adoption of time lines included in provincial processes in cases where the federal government has entered into bilateral agreements with those provinces.

## Recommendation No. 4

That federal departments involved in environmental assessment of natural resource projects jointly develop a code of conduct and practices to guide and harmonize their regulatory involvement in the federal assessment process, and that these departments be required to adhere to such a code. The code could be part of the “process efficiency regulation” currently developed by the Canadian Environmental Assessment Agency to assist meeting the objective of one project-one assessment. The development of this regulation should also be accelerated.

## Recommendation No. 5

That the federal government clarify the CEAA provision on cumulative effects to more adequately delineate project proponents’ regulatory requirements. Broader policy and land use planning issues are more appropriately dealt with by governments and thus should not be the responsibility of project proponents.



#### **Recommendation No. 6**

That the federal government accelerate current efforts to negotiate bilateral agreements on environmental assessment with all of the remaining provinces, using the agreement with British Columbia as a starting point for subsequent negotiations. However, these agreements should differ from the British Columbia model by providing for an effective single-window procedure. In the provinces where an environmental assessment policy equivalent to the federal policy already exists, the federal government should, wherever possible, recognize the predominance of the provincial process in order to facilitate the establishment of a single-window procedure.

#### **Recommendation No. 7**

That the Joint Monitoring Program on the *Canadian Environmental Assessment Act* be extended for the time necessary to accumulate the baseline information on which to monitor the environmental assessment process affecting large scale mining projects.

#### **Recommendation No. 8**

That the federal Department of Fisheries and Oceans rapidly take steps, by the summer of 1996, to apply its "no net loss" guiding principle across the country in a consistent manner.

#### **Recommendation No. 9**

That the federal government, through the Department of Fisheries and Oceans, promptly undertake a formal delegation of fresh water fish habitat management to the provinces which already manage their own fisheries under federal legislation or to local co-management boards.

#### **Recommendation No. 10**

That Section 36 and any other related sections of the *Fisheries Act*, including pertinent regulations, be amended to allow for a more scientifically-based approach to ensuring water quality with more realistic implementation measures.

#### **Recommendation No. 11**

That the Metal Mining Liquid Effluent Regulations under the *Fisheries Act* be amended to take into account natural background levels of metals in water and sediments.

#### **Recommendation No. 12**

**That the Metal Mining Liquid Effluent Regulations under the *Fisheries Act* be harmonized with provincial effluent regulations.**

#### **Recommendation No. 13**

**That the federal government recognize the importance of the Canadian metals recycling industry by diligently modifying its definition of “wastes” to exclude metal recyclables. Furthermore, the government should work with its international counterparts to exempt materials containing metals used in recycling or other environmentally beneficial processes from the transboundary movements restrictions under the UN Basel Convention.**

#### **Recommendation No. 14**

**That the *Navigable Waters Protection Act* and its associated regulations be amended to provide for greater certainty and reduced delays with respect to economic development projects. In particular, a clear definition of “navigability” should be included in the Act.**

#### **Recommendation No. 15**

**That in acting on regulatory reform, the federal government consider alternative approaches to traditional regulation, including voluntary measures, to attain a more efficient regulatory system.**





# STREAMLINING ENVIRONMENTAL REGULATION FOR MINING: AN INTERIM REPORT

---

## A. THE REGULATORY CHALLENGE

The environmental regulatory regime facing the Canadian mining industry is a complex web of rules and regulations requiring urgent reform. That is the conclusion of a number of recent examinations of this issue, the Federal-Provincial Mines Ministers Task Force, Liberal Mining Policy and the Whitehorse Mining Initiative (WMI) being only a few. Canada's regulatory system constitutes a major impediment to the health of the industry, particularly in terms of delays and uncertainties that it causes for the industry and the discouragement of investment that inevitably results from the regulatory burden. As the final WMI report noted, "... regulations overlap with or duplicate other regulations, thereby causing unnecessary costs and confusion for the industry as well as for other stakeholders participating in public regulatory processes."<sup>1</sup> This overlap and duplication exists within the federal government itself, and between the two senior levels of government."

Governments across the country have heard the call for regulatory reform and have promised to undertake changes. At the federal level, a number of regulatory reform initiatives have already been launched. The federal government's *Building a More Innovative Economy* (BAMIE) has targeted mining as one of six areas where regulatory reform had to be quickly achieved, with the lead responsibility in the mining area given to Natural Resources Canada and the Department of Finance. In terms of existing federal regulations affecting the mining sector, the BAMIE initiative has identified certain areas in which improvements were to be made in 1995: the administration of the *Fisheries Act*; land-use and related decision-making; the definition of waste; toxics management; regulatory regimes north of 60; and regulatory impact analysis.

The federal government has also initiated a twelve-month monitoring program to examine the impacts of the new *Canadian Environmental Assessment Act*. Natural Resources Canada, in conjunction with Industry Canada, Environment Canada and the Canadian Environmental Assessment Agency, will evaluate the impact of the legislation to the mining sector. Concerns about certain aspects of the legislation and its administration have already developed within the mining industry.

For its part, the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME) has worked to harmonize existing regulations between the two levels of government and to coordinate environmental processes. While bilateral deals have been negotiated between the federal government and several provinces (British Columbia, Alberta and Manitoba) on coordinating environmental assessment processes, efforts to attain an agreement on harmonizing environmental regulations, however, have not yet been successful.

---

<sup>1</sup> *Searching For Gold*, The Whitehorse Mining Initiative, October 1994, p. 18.

The Committee was also told by the Minister of Natural Resources that, based on discussions about a recent Issues Paper on Sustainable Development and Mineral and Metals, it is the Department's intent to draft a new federal policy on minerals and metals that will meet the challenge of sustainable development through regulatory reform, among other things.

It must be made very clear at the outset that it is far from the Committee's intent to call for less environmental regulation for the mining industry or any other natural resource based sector. What this Committee is looking for is better and "smarter" regulation designed to maintain high environmental standards but also to facilitate exploration and mine development in Canada through efficient and effective regulatory processes. This, the Committee believes, is a fundamental condition to the successful implementation of sustainable development, which refers to the integration of environmental, social and economic considerations in decision-making.<sup>2</sup> As for the mining industry itself, it "is unequivocally committed to environmental excellence and to the concept of sustainable development. . . . we are not suggesting any decrease in environmental protection or any lowering of standards."<sup>3</sup>

What is troubling, however, is that much anticipated reform effort continues to lag behind the expectations of the industry. The bottom line is that regulatory reform is urgently required in order to help restore the mining industry's competitive position. The Standing Committee came to that conclusion a year ago in its *Lifting Canadian Mining Off The Rocks* report. Not much has changed in the intervening period to alter the Committee's position. The Committee therefore strongly recommends:

#### **Recommendation No. 1**

**That the federal government, by establishing firm and achievable targets, accelerate its efforts to reform, streamline and harmonize the overall environmental regulatory regime facing the mining sector, in particular through its *Building A More Innovative Economy* (BAMIE) initiative and through the activities of the Canadian Council of Ministers of the Environment. The BAMIE initiative should be continued until its work is completed.**

The Committee pledged in *Lifting Canadian Mining Off The Rocks* to contribute to the process of reform by examining regulatory issues in greater detail. Our preliminary analysis has identified a number of key issues that can and should be resolved in the short-term. We offer the following suggestions and recommendations to assist the reform process.

---

<sup>2</sup> Notes for a speech by Anne McLellan, Minister of Natural Resources Canada and Member of Parliament for Edmonton Northwest, to the House of Commons Standing Committee on Natural Resources, 28 November 1995, p. 2.

<sup>3</sup> *Regulatory Streamlining; "Keeping The Promise"*, Submission of the Mining Association of Canada, 6 November 1995, p. 3.



## B. KEY ISSUES

### 1. *Environmental Assessment: The Need For Regulatory Certainty*

The coming into force of the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA) in January of this year has substantially increased the involvement of the federal government in the permitting of mining projects. Under CEAA, authorizations required under the *Fisheries Act* have now become a trigger for an environmental assessment. Since most mining projects in Canada require an authorization under that Act, discussions surrounding the reform of CEAA take on new meaning.

Recent interviews conducted by Natural Resources Canada on the public hearing segment of environmental assessment<sup>4</sup> show that both industry and non-industry respondents broadly support the principle of environmental assessment. However, one of the most widespread criticisms from industry is that the public hearing process is costly, unduly time consuming, unnecessarily bureaucratic and uncertain in cost, time and outcome. The lack of predictability of the process was in fact a concern expressed by most industry respondents. On specific issues, the NRCan study indicates that there was wide agreement among both industry and environmental group representatives on the need for regulated time lines to limit the length of the process. On issues where there was general disagreement, such as the legitimacy and value of participant funding, there was near consensus on the fact that, were funding to materialize, it should not be used to pay for legal representation but rather to go to individuals directly affected by a given project.<sup>5</sup> It has also been estimated that the time required for the panel hearing process to take place, from referral to the Minister for holding public hearings to a decision by ministers, is normally one-and-a-half to two-and-a-half years, which was considered too long for virtually all industry representatives. In this respect, some environmentalists believed that delays were often attributable to political decision making or to proponents' actions.<sup>6</sup>

The main recommendations made by the authors based on the observations of interviewees are that:

- work on harmonization agreements to clarify the application of CEAA and on elimination of duplication of process should continue;
- regulatory time lines should be established, they should govern all elements of the public hearing process, and there should be requirement that it take no longer than one year from the time of referral to the ministerial decision, exclusive of the time required for producing the environmental impact statement. The time allowed for ministerial decisions should, however, be included in the overall time required for the hearing process;

---

<sup>4</sup> R.A. Edwards and J.M. King, *Federal Environmental Assessment Panel Process*, Department of Natural Resources, October 1995, 27 pages.

<sup>5</sup> *Ibid.*, p. 1-2.

<sup>6</sup> *Ibid.*, p. 6-7.



- where cumulative impact assessments are required, regional information requirements should be provided by governments;
- criteria used to refer projects to panel hearings should be clarified and publicized to reduce unpredictability;
- panel reviews should be more flexible to accommodate subsequent changes to project proposals. Limits to the changes to project descriptions should be determined through clear policy and guidelines.

To date, the new federal environmental assessment procedure has been mostly applied to small projects which only require screening review by the CEA Agency. However, major mining projects are starting to be assessed. It is, for instance, expected that the Voisey Bay mining development project in Labrador will soon enter the comprehensive environmental assessment process. In this regard, the Committee was happy to hear that federal authorities have already started to meet and plan their respective roles and participation in the process. The Committee strongly encourages this approach and even recommends:

#### **Recommendation No. 2**

**That, for large-scale mining projects, the federal government designate Natural Resources Canada as the lead agency responsible for anticipating environmental assessments and coordinating the participation of all federal authorities in the review process in a timely and efficient manner.**

While the mining industry appears to be generally satisfied with the relatively timely and efficient screenings of minor mining projects under CEAA, a number of concerns have been identified with respect to the influence of the environmental assessment process on the more sizeable development initiatives, which are subject to a comprehensive assessment. Foremost among these is the lack of a mechanism to ensure that the environmental review would be completed in a timely manner. Regulatory uncertainty can be a serious impediment to mineral investment. The cost of regulatory delay can also impinge upon the financial viability of a project. The Committee therefore recommends:

#### **Recommendation No. 3**

**That the federal government, through amendments to the regulations under the *Canadian Environmental Assessment Act*, introduce and enforce binding time lines into environmental assessment processes. The regulations must permit adoption of time lines included in provincial processes in cases where the federal government has entered into bilateral agreements with those provinces.**

Regulatory certainty would be further enhanced if the various federal departments and agencies involved with environmental assessment generally, and with CEAA specifically, would live by a set of rules designed to harmonize the various approaches to the assessment process and the

interpretations of the Act. It was mentioned that “Each department involved in an assessment is free to make its own interpretation of CEAA and set its own requirements and time lines, without due regard for burden to the proponent or the economy.”<sup>7</sup> Very little progress has been attained in attempting to harmonize regulatory approaches within the federal government itself. In order to ensure clarity, certainty and predictability of the environmental regulatory process facing the mining industry, and to reduce the costs associated with inefficient regulatory processes, the Committee recommends:

#### **Recommendation No. 4**

**That federal departments involved in environmental assessment of natural resource projects jointly develop a code of conduct and practices to guide and harmonize their regulatory involvement in the federal assessment process, and that these departments be required to adhere to such a code. The code could be part of the “process efficiency regulation” currently developed by the Canadian Environmental Assessment Agency to assist meeting the objective of one project-one assessment. The development of this regulation should also be accelerated.**

A good example of this lack of overall consistency and clarity in the interpretation of federal regulation can be found in the requirement under CEAA for a project sponsor to derive the cumulative effects, or combined effects of various projects in a given area, of a project proposal. It is believed that there is considerable inconsistency within federal departments as to the interpretation of this provision. Moreover, it was argued that a technical consensus on how these aggregate impacts should be assessed has not been reached. For instance, the industry makes a strong argument for removing, from the project proponent’s environmental assessment obligations, broad policy and regional land use issues, thought to be the more appropriate domain of government. The Committee concurs and recommends:

#### **Recommendation No. 5**

**That the federal government clarify the CEAA provision on cumulative effects to more adequately delineate project proponents’ regulatory requirements. Broader policy and land use planning issues are more appropriately dealt with by governments and thus should not be the responsibility of project proponents.**

Substantially greater progress has been achieved with respect to federal/provincial streamlining of environmental assessment processes. Bilateral deals have been discussed with several provinces to coordinate regulatory activity, with the recently signed British Columbia agreement recognized perhaps as the most appropriate model for such bilateral arrangements. Indeed, a draft *Canada-British Columbia Agreement for Environmental Assessment Cooperation* was released on October 23, 1995, for public comment. Basically, the five-year agreement is

---

<sup>7</sup> Mining Association of Canada (1995), p. 8



designed to eliminate administrative overlap and duplication while ensuring effective environmental assessment of new project developments. It provides for the retention of each government's environmental assessment decision-making responsibilities; the delegation of specified administrative responsibilities, including the conduct of project screenings and comprehensive studies under the *Canadian Environmental Assessment Act*, to British Columbia's environmental assessment process; and the direct involvement of the federal government in the B.C. process as members of project committees, working with First Nations, provincial and local government representatives.<sup>8</sup> The agreement also establishes that the parties will follow the prescribed timeframes, other than those for final project decisions, for completing each stage of the assessment process as described in the regulations under the B.C. *Environmental Assessment Act*.<sup>9</sup> Finally, it includes provisions for the nomination by both parties of members on review panels.

In some areas, the draft agreement provides for a single-window approach in the realization of an environmental assessment. However, since the two parties keep their respective decision-making responsibilities, the agreement may not procure all the advantages of a complete single-window procedure. While the final WMI report recommended that a single environmental assessment process be established for a given project, with a lead agency designated to administer and enforce regulations,<sup>10</sup> it is doubtful that such an approach is realistic. In the long term, the Committee would foresee the ideal approach for environmental assessment being a single timely process, conducted by an agreed-upon agency and resulting in only one set of recommendations meeting the requirements of all jurisdictions. However, this Committee is of the view that the bilateral approach as exemplified by the federal-B.C. agreement may constitute the best possible arrangement under the circumstances. It therefore recommends:

**Recommendation No. 6:**

**That the federal government accelerate current efforts to negotiate bilateral agreements on environmental assessment with all of the remaining provinces, using the agreement with British Columbia as a starting point for subsequent negotiations. However, these agreements should differ from the British Columbia model by providing for an effective single-window procedure. In the provinces where an environmental assessment policy equivalent to the federal policy already exists, the federal government should, wherever possible, recognize the predominance of the provincial process in order to facilitate the establishment of a single-window procedure.**

Above all else, governments have to make sure that environmental assessment processes do not discourage investment in the mining sector. For the Committee, this is a fundamental condition

---

<sup>8</sup> Draft Canada-British Columbia Agreement For Environmental Assessment Cooperation, notice, 20 October 1995, 1 page.

<sup>9</sup> Draft Canada-British Columbia Agreement For Environmental Assessment Cooperation, section 10, 20 October 1995.

<sup>10</sup> Whitehorse Mining Initiative (1994), p. 69.



for Canada's industrial sector staying competitive in a global economy. The Joint Monitoring Program conducted by the CEA Agency and Industry Canada, with the participation of Natural Resources Canada, should help to overcome the concerns expressed by the industry regarding the implementation of CEAA. The one-year program has been designed to collect comments on any problems encountered by proponents; to carry out a competitiveness study to establish the actual cost of the environmental assessment process to proponents; and to document the benefits of the process to both environmental protection and the promotion of environmental technologies. The Committee was, however, told that the first year of its implementation may not provide an accurate picture of the new federal environmental assessment process and that to date no mining-related issues has been identified.<sup>11</sup> In this respect, the Committee recommends:

**Recommendation No. 7**

**That the Joint Monitoring Program on the *Canadian Environmental Assessment Act* be extended for the time necessary to accumulate the baseline information on which to monitor the environmental assessment process affecting large scale mining projects.**

**2. *The Fisheries Act***

When a mineral deposit has been found and a mining project is being proposed, the project proponent is required by law to obtain an authorization from the Minister of Fisheries and Oceans, if that proponent believes that fish habitat will be harmed as a result of the development of the project. The power granted to the Minister to require authorization is contained in Subsection 35(2) of the *Fisheries Act*.

An authorization under the Act is provided on the basis of whether the development of the project in question meets the test of DFO's fish habitat policy. The overall objective of the federal fish habitat policy is to achieve a net gain of the productive capacity of fisheries resources within Canada. The Committee was told by the Department of Fisheries and Oceans that this is done through three different means: the conservation, the restoration, and the development of fish habitat. The fish habitat policy requires that projects not incur a net loss of fish habitat. The authorization process is designed to ensure that, in cases where harm to fish habitat is expected, compensation for this damage is provided, possibly in the form of creating new habitat elsewhere.

The mining industry has several concerns about the authorization process. Foremost among these is the fact that industry is not entirely clear as to what constitutes harmful alteration of fish habitat, and is seeking clarification on this point. It is industry's contention, for instance, that a certain amount of water chemistry alteration must be acceptable when developing a mine. Under the *Building A More Innovative Economy* initiative of the federal government, DFO is attempting to respond by developing new guidelines in this area. As we have already recommended, the BAMIE initiative must be accelerated and result in real and effective changes.

---

<sup>11</sup> Speaking Notes for the appearance of the President of the Canadian Environmental Assessment Agency before the House of Commons Standing Committee on Natural Resources, 21 November 1995, p. 6-7.

Another primary area of concern for industry is that the socio-economic importance of mineral development projects are not given enough weight in the authorization decision, relative to the consideration of the effects associated with fish habitat destruction. Of course, it bears noting that the principal preoccupation of DFO is the protection of fish habitat, with the value of economic benefits derived from the project of secondary importance.

Third, with the proclamation of the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA), authorizations under the *Fisheries Act* now have become a trigger for an environmental assessment under CEAA. The industry is naturally concerned about the delays involved in this additional regulatory requirement, and is seeking to clarify the conditions under which DFO officials will be involved in the assessment process. We have already recommended that a regulatory code of conduct and practices be established to deal with this issue.

Finally, concern has been expressed about the lack of national consistency in the application of DFO's "no net loss" guiding principle. To ensure that regulatory certainty is achieved, the industry is requesting that the regional variation in the application of this guideline by officials be eliminated. The Committee understands the frustration of inconsistent regulatory enforcement and recommends:

#### **Recommendation No. 8**

**That the federal Department of Fisheries and Oceans rapidly take steps, by the summer of 1996, to apply its "no net loss" guiding principle across the country in a consistent manner.**

Although the federal government has made arrangements with several provinces for the management of fisheries, it has not formally delegated its authority on the management of fish habitat. However, the Committee understands that under its program review, DFO is seriously contemplating a formal delegation of fresh water fish habitat management to those provinces which currently manage their own fisheries under federal legislation. We share the views of DFO officials when they said that:

"this approach . . . has a number of benefits, including the potential for the up-front integration of fish habitat concerns in provincial land and water planning processes, integrating federal and provincial decision-making, a reduction in overlap and duplication, a posturing of the one-window approach, more timely decision-making and the capability to have a local management responding to local needs."<sup>12</sup>

The Committee recommends:

#### **Recommendation No. 9**

**That the federal government, through the Department of Fisheries and Oceans, promptly undertake a formal delegation of fresh water fish habitat management to**

---

<sup>12</sup> Testimony of Department of Fisheries and Oceans' Officials before the House of Commons Standing Committee on Natural Resources, 30 November 1995.



**the provinces which already manage their own fisheries under federal legislation or to local co-management boards.**

Also relevant to the mining industry are the Metal Mining Liquid Effluent Regulations (MMLERs). Section 36 of the *Fisheries Act*, administered through administrative agreement by Environment Canada, prohibits mining firms from depositing deleterious substances into bodies of water unless this action is permitted under the MMLERs. These regulations, which are pursuant to the *Fisheries Act*, are also administered by Environment Canada.

The mining industry is concerned with the broad scope of Section 36, in particular the fact that consideration is not given to the amount of the substance deposited into the water and its actual effect. The industry believes that such factors as risk assessment, the length of exposure, the concentration of the contaminant, and the chemical nature of the water body in question need to be considered by departmental officials. The Committee, sympathetic to the industry's desire for a more practical assessment of water quality, recommends:

**Recommendation No. 10**

**That Section 36 and any other related sections of the *Fisheries Act*, including pertinent regulations, be amended to allow for a more scientifically-based approach to ensuring water quality with more realistic implementation measures.**

**Recommendation No. 11**

**That the Metal Mining Liquid Effluent Regulations under the *Fisheries Act* be amended to take into account natural background levels of metals in water and sediments.**

Finally, another important consideration is the apparently complete duplication of federal effluent regulations under the *Fisheries Act* with provincial regulatory requirements. The Committee, of the view that this duplication is unnecessary, recommends:

**Recommendation No. 12**

**That the Metal Mining Liquid Effluent Regulations under the *Fisheries Act* be harmonized with provincial effluent regulations.**

**3. Definition of Waste**

Metal recycling represents a major economic activity in Canada. In effect, metals are the most recycled of all materials, which probably explains why they are such a highly sought-after commodity and subject to intense competition, both nationally and internationally. Most metal products manufactured in Canada are made from a mix of primary and recycled metals. For example, half of the 15 million tonnes of iron and steel produced in Canada each year is from



recycled iron and steel scrap. More than 300 recycling companies supply direct employment to 15,000 Canadians and handle over 11 million tonnes of metals annually valued at more than \$3 billion from a trade point of view. The import and export trade of recycled metals was worth \$2.3 billion in 1994. Apart from its economic importance, metal recycling provides huge benefits for the environment, including a reduced demand for virgin material and more efficient use of the country's mineral resources; increased energy conservation; less pressure on landfills; and diversion of hazardous products into new uses.<sup>13</sup>

The Canadian minerals and metals industry relies on a strong domestic recycling industry, which itself is dependent on a healthy international metals recycling industry. However, the current definition of waste poses a major problem for the Canadian metals recycling industry. In 1989, the federal government amended the "Transport of Dangerous Goods Regulations", redefining "wastes" to include recyclable materials. Similarly, regulatory rules on international trade also impose the same level of control on material destined for recycling as on waste directed for final disposal. At the international level, it is the *Basel Convention on the Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal* (Basel Convention) sponsored by the United Nations Environment Program, that was also signed in 1989 in response to concerns about trade, movement and disposal of hazardous wastes, particularly towards less developed countries. The Convention, which came into force in May 1992, defines "wastes" to include recyclable metals and "disposal" to comprise recovery-recycling operations.<sup>14</sup> In order to comply with the Basel Convention, the federal government enacted in 1992 the "Export and Import of Hazardous Wastes Regulations" (EIHWs), which refers to the definition of "wastes" contained in the "Transport of Dangerous Goods Regulations" and set a control regime for the movement of hazardous wastes inappropriate for most recycled metals.

The present national and international waste definition generates delays and increased administrative costs for the Canadian metals recycling industry. The Committee is of the view that the term "waste" should be reserved only for materials destined for final disposal, while recycled metals that trade as commodities should be considered as products. Only if these products present a hazardous property, should they be treated as dangerous goods under the "Transport of Dangerous Goods Regulations". Although discussions on the waste issue have already been undertaken at the CCME level, the Committee invites the government to respect its commitment made in the mining agenda to review the "waste" definition and therefore recommends:

### **Recommendation No. 13**

**That the federal government recognize the importance of the Canadian metals recycling industry by diligently modifying its definition of "wastes" to exclude metal recyclables. Furthermore, the government should work with its international counterparts to exempt materials containing metals used in recycling or other**

---

<sup>13</sup> Sustainable Development and Minerals and Metals, An Issues Paper by Natural Resources Canada, September 1995, pp. 43-44.

<sup>14</sup> Ibid., p. 45.

**environmentally beneficial processes from the transboundary movements restrictions under the UN Basel Convention.**

#### **4. *Navigable Waters Protection Act***

The *Navigable Waters Protection Act* requires approval to construct any type of work in, under, over or through a navigable body of salt or fresh water. Since a Supreme Court decision six years ago, the Act has become a trigger to the *Canadian Environmental Assessment Act* and its former procedure. Navigable waters refer to any body of water, including canals, capable of being navigated for the purpose of transportation, recreation or commerce. Departmental responsibility for this Act recently shifted from Transport Canada to Fisheries and Oceans.

The Committee was somewhat surprised to hear that the Act or its related regulations do not include a clear definition of “navigability”. It is the view of the Committee that the criteria used under the *Navigable Waters Act* to determine the navigability of a water body must not leave room for interpretation and regional inconsistency in its implementation. The Department of Fisheries and Oceans needs to guarantee that clarity of interpreting the regulations is ensured. The Committee recommends:

##### **Recommendation No. 14**

**That the *Navigable Waters Protection Act* and its associated regulations be amended to provide for greater certainty and reduced delays with respect to economic development projects. In particular, a clear definition of “navigability” should be included in the Act.**

#### **5. *Voluntary Approaches***

It was brought to the attention of the Committee that regulation should not be considered as the only and right approach to environmental protection and control. Instead of mostly relying on the “command and control” approach, the government should leave more room to education, communication, partnership and voluntary incentives and approaches which may also achieve similar results as regulations with lower costs and less administrative burden. It is important to note that the alternative policy tools should not involve a reduction in regulatory standards.

The success of the “Accelerated Reduction/Elimination of Toxics” (ARET) voluntary program speaks for itself. Under ARET, the mining sector has reduced metal emissions by 42% between 1988 and 1993 and should realize a 71% reduction by the year 2000. Similarly, sulphur dioxide containment has exceeded the 50% objective set by governments in 1994. Another interesting development mentioned to the Committee is the recently promulgated energy efficiency regulations for incandescent and fluorescent lighting, which entailed close collaboration with the lighting industry throughout the regulatory development process.

The Committee is convinced that achieving more focus and smarter regulation will require innovative approaches based on cooperation and partnership among the different stakeholders. The Committee recommends:



## **Recommendation No. 15**

**That in acting on regulatory reform, the federal government consider alternative approaches to traditional regulation, including voluntary measures, to attain a more efficient regulatory system.**

### **C. CONCLUSION**

The changes that we have recommended represent an appropriate response to a number of important challenges. We are convinced, for instance, that removing regulatory uncertainty, will generate an increase in investment and employment in the mining sector without jeopardizing environmental protection. A second benefit lies in accelerating the trend to more efficient government, in the process generating savings in expenditure to apply to deficit reduction. Third, the reform initiative is particularly well-timed, given the demands placed on the federal authorities to devolve certain responsibilities to the provinces in the name of administrative efficiency.

As the report has shown, some progress has been made at streamlining environmental regulatory processes, but there is considerable potential for further improvement. The Committee strongly believes that the improvement of the federal regulatory regime will promote sustainable development, provide for greater certainty, and reduce delays and costs related to environmental and land-use decision-making. We are convinced, as was put so aptly to the Committee, that “a clear, predictable and straightforward regulatory framework is no more and no less than a manifestation of good government”.<sup>15</sup>

---

<sup>15</sup> Ibid, p. 12



# REQUEST FOR GOVERNMENT RESPONSE

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requests that the Government table a comprehensive response to the Report within 150 days.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 42 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

G. KIRKBY, M.P.,  
*Chairman.*



# APPENDIX A

## List of witnesses

Associations and Individuals	Issue	Date
<b>Department of Natural Resources</b>		
Bill McCann, Director General, Mineral Strategy	42	November 7, 1995
David Pasho, Director, Resource Management		
Bill McCutcheon, Deputy Director, Nonferrous Division		
<b>The Mining Association of Canada</b>		
C. George Miller, President	42	November 9, 1995
<b>Canadian Environmental Assessment Agency</b>		
Paul Bernier, Senior Vice-President	42	November 21, 1995
Robert Connelly, Vice-President		
Michel Dorais, President		
<b>Environment Canada</b>		
Ed Norrena, Director General	42	November 23, 1995
Regulatory Affairs and Program		
Integration Directorate		
Environmental Protection Service		
Vic Shantora, Director General		
Toxics Pollution Prevention Directorate		
Environmental Protection Service		
<b>Department of Natural Resources</b>		
Hon. Anne McLellan, Minister	42	November 28, 1995
Ron Sully, Assistant Deputy Minister		
Minerals and Metals		
Bill McCann, Director General		
Mineral Strategy Branch		
<b>Department of Fisheries and Oceans</b>		
Susan Daly, Director	42	November 30, 1995
Navigation Protection Program		
Scott Parson, Assistant Deputy Minister		
Science		
Gerry Swanson, Director General		
Habitat Management and Environmental Science		





# MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 7, 1995  
(Meeting No. 69)

[Text]

The Standing Committee on Natural Resources met at 11:10 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Gordon Kirkby, presiding.

*Members of the Committee present:* Bernard Deshaies, David Iftody, Julian Reed, George Rideout, Alex Shepherd, Georgette Sheridan, Roseanne Skoke, Darrel Stinson and Bob Wood.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Peter Berg and Jean-Luc Bourdages, Research Officers.

*Witnesses: From the Department of Natural Resources:* Bill McCann, Director General, Mineral Strategy; David Pasho, Director, Resource Management; Bill McCutcheon, Deputy Director, Nonferrous Division.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Committee commenced a study of the environmental regulations in the mining sector.

Bill McCann made an opening statement and with the other witnesses answered questions.

The Chair presented the Eighth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-Committee met on October 24, 1995 to consider future business of the Committee and agreed to make the following recommendation:

1. That, pursuant to Standing Order 108(2), the Committee undertake a study of mining regulatory reform, including coal, tar sands and hard rock mining.

After debate, the report was agreed to.

It was agreed,—That the Clerk invite the Ministers of the Environment and Industry to appear before the Committee within the context of its environmental regulations in the mining sector study.

It was agreed,—That the proposed work plan for the Committee's study on environmental regulations in the mining sector be adopted.

At 12:21 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 9, 1995  
(Meeting No. 70)

The Standing Committee on Natural Resources met at 11:09 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Gordon Kirkby, presiding.

*Members of the Committee present:* Bernard Deshaies, Julian Reed, George Rideout and Chuck Strahl.

*Acting Member present:* Lyle Vanclief for Roseanne Skoke.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Peter Berg and Jean-Luc Bourdages, Research Officers.

*Witnesses: From the Mining Association of Canada:* C. George Miller, President; Justyna Laurie-Lean, Vice-President, Environment and Health.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), a study of the environmental regulations in the mining sector.

George Miller made an opening statement and with the other witness answered questions.

At 12:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## TUESDAY, NOVEMBER 21, 1995 (Meeting No. 71)

The Standing Committee on Natural Resources met at 11:10 o'clock a.m. this day, in Room 307, West Block, the Chair, Gordon Kirkby, presiding.

*Members of the Committee present:* Dave Chatters, Julian Reed, George Rideout, Alex Shepherd, Roseanne Skoke, Darrel Stinson, Peter Thalheimer and Bob Wood.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Peter Berg and Jean-Luc Bourdages, Research Officers.

*Witnesses: From the Canadian Environmental Assessment Agency:* Michel Dorais, President; Paul Bernier, Senior Vice-President; Robert Connelly, Vice-President.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), a study of the environmental regulations in the mining sector. (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, November 7, 1995, Issue No. 42*).

Michel Dorais made an opening statement and with the other witnesses answered questions.

At 12:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## THURSDAY, NOVEMBER 23, 1995 (Meeting No. 72)

The Standing Committee on Natural Resources met at 11:16 o'clock a.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chair, Gordon Kirkby, presiding.

*Members of the Committee present:* Bernard Deshaies, Julian Reed, George Rideout, Chuck Strahl and Peter Thalheimer.

*Acting Members present:* Karen Kraft Sloan for Alex Shepherd; Eleni Bakopanos for Roseanne Skoke.

*Other Member present:* Brent St. Denis.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Peter Berg and Jean-Luc Bourdages, Research Officers.

*Witnesses: From Environment Canada:* Pat Finlay, Acting Chief, Mining Mineral and Metallurgical Processes Division; Vic Shantora, Director General, Toxics Pollution Prevention Directorate, Environmental Protection Service.



In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), a study of the environmental regulations in the mining sector. (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, November 7, 1995, Issue No. 42*).

Vic Shantora made an opening statement and with the other witness answered questions.

At 12:35 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 12:40 o'clock p.m., the sitting resumed *in camera*.

It was agreed, — That the Committee table an interim report on its present study of the environmental regulations in the mining sector.

At 12:51 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### TUESDAY, NOVEMBER 28, 1995 (Meeting No. 73)

The Standing Committee on Natural Resources met at 3:41 o'clock p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Gordon Kirkby, presiding.

*Members of the Committee present:* Bernard Deshaies, George Rideout, Alex Shepherd, Darrel Stinson, Chuck Strahl, Peter Thalheimer and Bob Wood.

*Acting Member present:* Guy Arseneault for Roseanne Skoke.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Peter Berg and Jean – Luc Bourdages, Research Officers.

*Appearing:* The Honourable Anne McLellan, Minister of Natural Resources.

*Witnesses: From the Department of Natural Resources:* Ron Sully, Assistant Deputy Minister, Minerals and Metals; Bill McCann, Director General, Mineral Strategy Branch.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), a study of the environmental regulations in the mining sector. (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, November 7, 1995, Issue No. 42*).

The Minister made a statement and with the witnesses answered questions.

At 4:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### THURSDAY, NOVEMBER 30, 1995 (Meeting No. 74)

The Standing Committee on Natural Resources met at 11:06 o'clock a.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Gordon Kirkby, presiding.

*Members of the Committee present:* Bernard Deshaies, David Iftody, Julian Reed, George Rideout, Alex Shepherd, Chuck Strahl, Peter Thalheimer and Bob Wood.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Jean-Luc Bourdages, Research Officer.

*Witnesses: From the Department of Fisheries and Oceans:* Gerry Swanson, Director General, Habitat Management and Environmental Science; Susan Daly, Director, Navigation Protection Program.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), a study of the environmental regulations in the mining sector. (See *Minutes of Proceedings dated Tuesday, November 7, 1995, Issue No. 42*).

Gerry Swanson and Susan Daly made opening statements and answered questions.

At 12:51 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, DECEMBER 7, 1995  
(Meeting No. 75)

The Standing Committee on Natural Resources met *in camera* at 11:21 o'clock a.m. this day, in Room 307, West Block, the Chair, Gordon Kirkby, presiding.

*Members of the Committee present:* Bernard Deshaies, Julian Reed, George Rideout, Alex Shepherd, Georgette Sheridan, Darrel Stinson, Chuck Strahl and Peter Thalheimer.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Peter Berg and Jean-Luc Bourdages, Research Officers.

The Committee proceeded to consider its draft interim report entitled: "Streamlining Environmental Regulation for Mining: An Interim Report".

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, DECEMBER 12, 1995  
(Meeting No. 76)

The Standing Committee on Natural Resources met *in camera* at 11:15 o'clock a.m. this day, in Room 307, West Block, the Chairman, Gordon Kirkby, presiding.

*Members of the Committee present:* Bernard Deshaies, David Iftody, Julian Reed, George Rideout, Alex Shepherd, Darrel Stinson, Peter Thalheimer and Bob Wood.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Peter Berg and Jean-Luc Bourdages, Research Officers.

The Committee proceeded to consider its draft interim report entitled: "Streamlining Environmental Regulation for Mining: An Interim Report."

It was agreed,—That the Committee's Interim Report, as amended, be adopted as the Eighth Report to the House and that the Chairman present it to the House.

It was agreed,—That pursuant to Standing Order 109, the Committee request the Government to table a comprehensive response to the Report.

It was agreed,—That the Committee print 550 copies of Issue No. 42 of the Committee's Minutes of Proceedings, which contains the Eighth Report to the House.

It was agreed,—That the Chair make such editorial changes as may be necessary.

At 11:56 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Roger Préfontaine  
*Clerk of the Committee*

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude des règlements environnementaux dans le secteur minier. (Voir les Procès-verbaux du mardi 7 novembre 1995, fascicule n° 42).

Gerry Swanson et Susan Daly font des déclarations et répondent aux questions.

À 12 h 51, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 7 DÉCEMBRE 1995

(Séance n° 75)

Le Comité permanent des ressources naturelles tient une séance à huis clos à 11 h 21, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Gordon Kirkby (*président*).

*Membres du Comité présents* : Bernard Deshaies, Julian Reed, George Rideout, Alex Shepherd, Georgette Sheridan, Darrel Stinson, Chuck Strahl et Peter Thalheimer.

*Aussi présents* : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Peter Berg et Jean-Luc Bourdages, attachés de recherche.

Le Comité étudie son ébauche de rapport provisoire intitulé : «Rationalisation de la réglementation environnementale régissant l'exploitation minière : rapport provisoire».

À 12 h 30, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 12 DÉCEMBRE 1995

(Séance n° 76)

Le Comité permanent des ressources naturelles tient une séance à huis clos à 11 h 15, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Gordon Kirkby (*président*).

*Membres du Comité présents* : Bernard Deshaies, David Iftody, Julian Reed, George Rideout, Alex Shepherd, Darrel Stinson, Peter Thalheimer et Bob Wood.

*Aussi présents* : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Peter Berg et Jean-Luc Bourdages, attachés de recherche.

Le Comité étudie son ébauche de rapport provisoire intitulé : «Rationalisation de la réglementation environnementale régissant l'exploitation minière : Rapport provisoire».

Il est convenu, —Que le rapport provisoire modifié soit adopté à titre de Huitième rapport du Comité à la Chambre et que le président le présente à la Chambre.

Il est convenu, —Que le Comité, conformément à l'article 109 du Règlement, demande au gouvernement de déposer une réponse globale à son rapport.

Il est convenu, —Que le Comité fasse imprimer 550 exemplaires du fascicule n° 42 de ses Procès-verbaux qui renferme le Huitième rapport du Comité à la Chambre.

Il est convenu, —Que le président apporte les changements nécessaires à la rédaction du rapport.

À 11 h 56, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Roger Préfontaine



Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude sur les règlements environnementaux dans le secteur minier. (Voir les Procès-verbaux du mardi 7 novembre 1995, fascicule n° 42).

Vic Shantora fait une déclaration et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 12 h 35, le Comité suspend ses travaux.

À 12 h 40, le Comité déclare le huis clos.

Il est convenu, —Que le Comité dépose un rapport provisoire de son étude actuelle sur les règlements environnementaux dans le secteur minier.

À 12 h 51, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 28 NOVEMBRE 1995  
(Séance n° 73)

Le Comité permanent des ressources naturelles se réunit à 15 h 41, dans la salle 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Gordon Kirkby (président).

*Membres du Comité présents* : Bernard Deshaies, George Rideout, Alex Shepherd, Darrel Stinson, Chuck Strahl, Peter Thalheimer et Bob Wood.

*Membre suppléant présent* : Guy Arseneault pour Roseanne Skoke.

*Aussi présents* : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Peter Berg et Jean-Luc Bourdages, attachés de recherche.

*Comparait* : L'honorable Anne McLellan, ministre des Ressources naturelles.

*Témoins* : Du ministère des Ressources naturelles : Ron Sully, sous-ministre adjoint, Secteur des minéraux et des métaux; Bill McCann, directeur général, Direction de la stratégie minérale.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude des règlements environnementaux dans le secteur minier. (Voir les Procès-verbaux du mardi 7 novembre 1995, fascicule n° 42).

La ministre fait une déclaration et, avec les témoins, répond aux questions.

À 16 h 47, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 30 NOVEMBRE 1995  
(Séance n° 74)

Le Comité permanent des ressources naturelles se réunit à 11 h 06, dans la salle 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Gordon Kirkby (président).

*Membres du Comité présents* : Bernard Deshaies, David Ittody, Julian Reed, George Rideout, Alex Shepherd, Chuck Strahl, Peter Thalheimer et Bob Wood.

*Aussi présent* : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Jean-Luc Bourdages, attaché de recherche.

*Témoins* : Du ministère des Pêches et des Océans : Gerry Swanson, directeur général, Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement; Susan Daly, directrice, Programme de protection de la navigation.

*Membre suppléant présent : Lyle Vancilief pour Roseanne Skoke.*

*Aussi présents : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Peter Berg et Jean-Luc Bourdages, attachés de recherche.*

*Témoins : De l'Association minière du Canada : C. George Miller, président; Justyna Laurie-Lean, vice-présidente, Environnement et santé.*

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité reprend son étude sur les règlements environnementaux dans le secteur minier.

George Miller fait une déclaration et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 12 h 45, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 21 NOVEMBRE 1995  
(Séance n° 71)

Le Comité permanent des ressources naturelles se réunit à 11 h 10, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Gordon Kirkby (président).

*Membres du Comité présents : Dave Chatters, Julian Reed, George Rideout, Alex Shepherd, Roseanne Skoke, Darrel Stinson, Peter Thalheimer et Bob Wood.*

*Aussi présents : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Peter Berg et Jean-Luc Bourdages, attachés de recherche.*

*Témoins : De l'Agence canadienne d'évaluation environnementale : Michel Dorais, président; Paul Bernier, premier vice—président; Robert Connelly, vice—président.*

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité reprend l'étude sur les règlements environnementaux dans le secteur minier. (Voir les Procès-verbaux du mardi 7 novembre 1995, fascicule n° 42).

Michel Dorais fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 12 h 15, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 23 NOVEMBRE 1995  
(Séance n° 72)

Le Comité permanent des ressources naturelles se réunit à 11 h 16, dans la salle 701, La Pro-menade, sous la présidence de Gordon Kirkby (président).

*Membres du Comité présents : Bernard Deshaies, Julian Reed, George Rideout, Chuck Strahl et Peter Thalheimer.*

*Membres suppléants présents : Karen Kraft Sloan pour Alex Shepherd; Eleni Bakopanos pour Roseanne Skoke.*

*Autre député présent : Brent St. Denis.*

*Aussi présents : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Peter Berg et Jean-Luc Bourdages, attachés de recherche.*

*Témoins : D'Environnement Canada : Pat Finlay, chef suppléant, Division des opérations minières et métallurgiques; Vic Shantora, directeur général, Direction générale de la prévention de la pollution par des toxiques, Service de protection de l'environnement.*



# PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 7 NOVEMBRE 1995

(Séance n° 69)

[Traduction]

Le Comité permanent des ressources naturelles se réunit à 11 h 10, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Gordon Kirkby (*président*).

*Membres du Comité présents* : Bernard Deshaies, David Iftody, Julian Reed, George Rideout, Alex Shepherd, Georgette Sheridan, Roseanne Skoke, Darrel Stinson et Bob Wood.

*Aussi présents* : *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement* : Peter Berg et Jean-Luc Bourdages, attachés de recherche.

*Témoins* : *Du ministère des Ressources naturelles* : Bill McCann, directeur général, Stratégie miniérale; David Pasho, directeur, Gestion des ressources; Bill McCutcheon, directeur adjoint, Division des minéraux non ferreux.

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité entreprend une étude sur les règlements environnementaux dans le secteur minier.

Bill McCann fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

Le président présente le Huitième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, qui est ainsi libellé :

Votre Sous-comité s'est réuni le 24 octobre 1995 pour étudier les travaux à venir du Comité et il a convenu de faire la recommandation suivante :

1. Que le Comité, conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, entreprenne une étude sur la réforme de la réglementation dans le secteur minier, notamment dans l'exploitation du charbon, des sables bitumineux et des roches minérales dures.

Après débat, le rapport est adopté.

Il est convenu, — Que le greffier invite les ministres de l'Environnement et de l'Industrie à venir témoigner dans le cadre de l'étude du Comité sur les règlements environnementaux dans le secteur minier.

Il est convenu, — Que le plan de travail proposé pour l'étude du Comité sur les règlements environnementaux dans le secteur minier soit adopté.

À 12 h 21, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 9 NOVEMBRE 1995

(Séance n° 70)

Le Comité permanent des ressources naturelles se réunit à 11 h 09, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Gordon Kirkby (*président*).

*Membres du Comité présents* : Bernard Deshaies, Julian Reed, George Rideout et Chuck Strahl.





# ANNEXE A

## Liste des témoins

Organisations ou particuliers	Fascicule	Date
Ministère des Ressources naturelles Bill McCann, directeur général Stratégie minérale David Pasho, directeur, Gestion des ressources Bill McCutcheon, directeur adjoint Division des minéraux non ferreux	42	7 novembre 1995
Association minière du Canada C. George Miller, président	42	9 novembre 1995
Agence canadienne d'évaluation environnementale Paul Bernier, vice-président principal Robert Connelly, vice-président Michel Dorais, président	42	21 novembre 1995
Environnement Canada Ed Norrena, directeur général Direction générale des affaires réglementaires et de l'intégration des programmes Service de la protection de l'environnement Vic Shantora, directeur général Direction générale de la prévention de la pollution par des toxiques Service de la protection de l'environnement	42	23 novembre 1995
Ministère des Ressources naturelles L'hon. Anne McLellan, ministre Ron Sully, sous-ministre adjoint Secteur des minéraux et des métaux Bill McCann, directeur général Direction de la stratégie minérale	42	28 novembre 1995
Ministère des Pêches et Océans Susan Daly, directrice Programme protection de la navigation Scott Parson, sous-ministre adjoint Science Gerry Swanson, directeur général Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement	42	30 novembre 1995





# DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité prie le gouvernement de déposer dans les 150 jours une réponse globale à ce rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents du Comité permanent des ressources naturelles (fascicule n° 42, incluant le présent rapport) est déposé

Respectueusement soumis,

*Le président,*

G. KIRKBY, DÉPUTÉ.



Le succès du programme volontaire intitulé « Accélération de la réduction et de l'élimination des toxiques » est on ne peut plus éloquent. Grâce à ce programme, le secteur minier a réduit ses émissions métalliques de 42 % entre 1988 et 1993 et devrait réaliser une réduction de 71 % d'ici l'an 2000. De même, l'objectif de 50 % fixé par le gouvernement en 1994 quant à la réduction des émissions de dioxyde de soufre a été dépassé. Un autre développement intéressant mentionné au Comité est le règlement, récemment promulgué, sur l'efficacité énergétique des systèmes d'éclairage incandescent et fluorescent, dont l'élaboration s'est faite en collaboration étroite avec l'industrie de l'éclairage.

Le Comité est convaincu que pour mieux cibler les problèmes et améliorer la réglementation, il faudra faire appel à des approches novatrices fondées sur la coopération et le partenariat entre les différents intéressés. Le Comité formule la recommandation suivante :

#### Recommandation n° 15

**Que, dans le cadre de sa réforme de la réglementation, le gouvernement fédéral considère des approches autres que la réglementation classique, notamment des mesures volontaires, pour accroître l'efficacité du système réglementaire.**

### C. CONCLUSION

Les changements que nous avons recommandés constituent une réponse appropriée à un ensemble de défis importants. Nous sommes par exemple convaincus qu'en éliminant le caractère imprévisible de la réglementation, on accroîtra l'investissement et l'emploi dans le secteur minier sans menacer la protection de l'environnement. Un autre avantage serait un accroissement accéléré de l'efficacité gouvernementale grâce aux économies par réduction des dépenses, économies qui pourraient servir à réduire le déficit. Enfin, cette réforme de la réglementation tombe particulièrement à point étant donné qu'on demande aux autorités fédérales de transférer certaines responsabilités aux provinces au nom de l'efficacité administrative.

Comme l'a montré le rapport, certains progrès ont été réalisés dans la rationalisation des processus de réglementation environnementale, mais il y a place pour encore beaucoup d'amélioration. Le Comité croit fortement que l'amélioration du régime réglementaire fédéral favorisera le développement durable, améliorera la prévisibilité et réduira les délais et les coûts liés aux prises de décision en matière d'environnement et d'utilisation des terres. Nous sommes convaincus, comme il a été indiqué si justement au Comité, que la mise en place d'un cadre réglementaire clair, prévisible et sans détour ne constitue rien de moins et rien de plus qu'une mesure propre à un bon gouvernement<sup>15</sup>.

---

<sup>15</sup> *Ibid.*, p. 12.



**Recommandation n° 13**

Que le gouvernement fédéral reconnaisse l'importance de l'industrie canadienne de la récupération du métal en modifiant sans tarder sa définition de « déchets » de manière à en exclure les métaux de recyclage. De plus, le gouvernement devrait, avec ses partenaires internationaux, voir à prendre des mesures pour que les matériaux contenant des métaux de recyclage ou qui peuvent être utilisés dans d'autres procédés avantageux sur le plan environnemental, ne fassent plus l'objet de restrictions relatives aux mouvements transfrontières en vertu de la Convention de Bâle des Nations unies.

**4. Loi sur la protection des eaux navigables**

La Loi sur la protection des eaux navigables exige une approbation préalable pour la construction de tout type d'ouvrage dans, sur, sous, au-dessus ou à travers un plan d'eau douce ou salée navigable. En vertu d'une décision de la Cour suprême prise il y a six ans, la loi permet de déclencher l'application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et de sa procédure établie. Par « eaux navigables », on entend tout plan d'eau, incluant les canaux, sur lesquels on peut naviguer à des fins de transport, de loisirs ou de commerce. Depuis peu, ce n'est plus le ministère des Transports qui est responsable de la loi, mais celui des Pêches et des Océans.

Le Comité a été quelque peu surpris d'entendre que la loi et sa réglementation n'incluent pas une définition claire de « navigabilité ». Le Comité est d'avis que le critère utilisé dans la Loi sur la protection des eaux navigables pour déterminer la navigabilité d'un plan d'eau ne doit pas laisser place à l'interprétation et à un manque de cohérence régional dans l'application de la loi. Le ministère des Pêches et des Océans doit garantir une interprétation claire de la réglementation. Le Comité formule la recommandation suivante :

**Recommandation n° 14**

**Que la Loi sur la protection des eaux navigables et ses règlements d'application soient amendés de façon à accroître la confiance et à réduire les délais pour les projets de développement économique. Plus particulièrement, la loi devrait définir clairement le terme « navigabilité ».**

**5. Mesures volontaires**

On a signifié au Comité que le recours à la réglementation ne devrait pas être considéré comme la seule approche valable en matière de protection et de contrôle de l'environnement. Au lieu de faire surtout appel à une approche réglementaire directe, le gouvernement devrait faire plus de place à l'éducation, aux communications, au partenariat, aux incitatifs et aux approches volontaires, qui peuvent donner des résultats similaires à la réglementation à moindre coût et en allégeant le fardeau administratif. Il importe de souligner que le recours, dans la politique, à de nouveaux moyens d'action ne devrait pas entraîner une réduction des exigences de la réglementation.

exemple, la moitié des 15 millions de tonnes de fer et d'acier produites chaque année au Canada est obtenue à partir de fer de recyclage et de ferraille d'acier. Plus de 300 récupérateurs créent 15 000 emplois directs au Canada et traitent plus de 11 millions de tonnes de métaux chaque année; ce marché est évalué à plus de 3 milliards de dollars sur les marchés. L'importation et l'exportation des métaux de recyclage s'est chiffrée à 2,3 milliards de dollars en 1994. Outre son intérêt économique, le recyclage des métaux s'accompagne d'énormes avantages sur le plan de l'environnement, par exemple, il contribue à l'abaissement de la demande de matériaux vierges et à une meilleure utilisation des ressources minérales du pays; il contribue aussi aux économies d'énergie, au prolongement de la durée d'exploitation des sites d'enfouissement et à la déviation des produits dangereux vers de nouvelles applications<sup>13</sup>.

L'industrie canadienne des minéraux et des métaux table sur une industrie active de récupération des métaux qui, elle-même, dépend du marché international. Cependant, la définition en vigueur de ce qui constitue des déchets cause d'importants maux de tête à l'industrie canadienne de la récupération du métal. En 1989, le gouvernement fédéral a amendé son «Règlement sur le transport des matières dangereuses» de façon à redéfinir le concept de «déchets» pour y inclure les matériaux recyclables. De la même manière, les règles du commerce international imposent les mêmes contraintes sur les matériaux destinés au recyclage que sur les déchets à éliminer. Au niveau international, on pense à la *Convention de Bâle sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination* (Convention de Bâle); cette convention a été parainée par le Programme des Nations Unies pour l'environnement et a aussi été ratifiée en 1989 pour lever des inquiétudes relatives au commerce, à l'élimination et au mouvement des déchets dangereux, particulièrement vers les pays en voie de développement. Dans la Convention, en vigueur depuis mai 1992, la définition de «déchets» englobe les métaux de recyclage et celle d'«élimination» englobe les opérations de récupération et de recyclage<sup>14</sup>. Pour se conformer à la Convention de Bâle, le gouvernement fédéral a décrété en 1992 son «Règlement sur l'exportation et l'importation des déchets dangereux», qui fait référence à la définition de «déchets» contenue dans le «Règlement sur le transport des matières dangereuses», et il a fixé une série de contrôles visant le mouvement des déchets dangereux, mais qui n'ont pas de raison de s'appliquer à la plupart des métaux de recyclage.

Les définitions canadienne et internationale de «déchets» qui ont cours provoquent des retards et une hausse des frais d'administration que doit subir l'industrie canadienne de la récupération du métal. Le Comité est d'avis que le terme «déchets» ne devrait s'appliquer qu'aux matériaux à éliminer tandis que les métaux de recyclage vendus comme des biens devraient être considérés comme des produits. Ils devraient être traités comme matières dangereuses en vertu du Règlement sur le transport des matières dangereuses que lorsqu'ils présentent un danger. Cette question a déjà été abordée au niveau du CCME, mais le Comité invite néanmoins le gouvernement à respecter son engagement face au secteur minier d'examiner sa définition de «déchets»; par conséquent, le Comité formule la recommandation suivante :

<sup>13</sup> Document de travail sur le développement durable et l'exploitation minière publié par Ressources naturelles Canada, septembre 1995, pp. 43-44.

<sup>14</sup> *Ibid.*, p. 45.



vertu d'une entente administrative, interdit aux sociétés minières d'immerger des substances toxiques dans des plans d'eau à moins que ce ne soit permis en vertu du RELMM. Cette réglementation adoptée dans le cadre de la *Loi sur les pêches* est également appliquée par Environnement Canada.

L'industrie minière est préoccupée par la portée de l'article 36, notamment par le fait qu'on n'y tient pas compte de la quantité de substances immergées et de leur effet réel. L'industrie est d'avis que les fonctionnaires du ministère doivent tenir compte de facteurs tels que l'évaluation du danger, la durée d'exposition, la concentration des contaminants ainsi que la nature chimique du plan d'eau qui serait utilisé. Le Comité n'est pas insensible aux souhaits de l'industrie que l'évaluation de la qualité de l'eau soit fondée sur une base plus pratique; c'est pourquoi il formule les recommandations suivantes :

#### **Recommandation n° 10**

**Que l'article 36 et toute autre disposition connexe de la *Loi sur les pêches*, y compris les règlements d'application pertinents, soient modifiés de manière à ce qu'on puisse adopter une approche plus scientifique au maintien de la qualité de l'eau et prendre des mesures d'application plus réalistes.**

#### **Recommandation n° 11**

**Que le Règlement sur les effluents liquides des mines de métaux, aux termes de la *Loi sur les pêches*, soit amendé de manière à tenir compte des concentrations naturelles des métaux dans l'eau et les sédiments.**

Enfin, le déboulement apparemment intégral entre la réglementation fédérale des effluents en vertu de la *Loi sur les pêches* et la réglementation provinciale sont une autre source de préoccupations. Jugeant qu'une double réglementation est inutile, le Comité formule la recommandation suivante :

#### **Recommandation n° 12**

**Que l'on harmonise le Règlement sur les effluents liquides des mines de métaux, pris par le gouvernement fédéral aux termes de la *Loi sur les pêches*, avec les règlements provinciaux sur les effluents liquides.**

### **3. Définition de la notion de déchets**

La récupération du métal est une importante activité économique au Canada. En effet, les métaux sont les plus recyclés de tous les matériaux; c'est probablement ce qui explique pourquoi ils constituent un bien très recherché et qui fait l'objet d'une intense compétition, tant sur le marché intérieur que sur les marchés internationaux. La plupart des produits métalliques fabriqués au Canada sont composés d'un mélange de métal de première fusion et de métal de recyclage. Par



soucie des retards qu'entraîne cette exigence réglementaire supplémentaire et elle cherche à obtenir des éclaircissements relatifs aux conditions dans lesquelles les fonctionnaires du MPO prendront part au processus d'évaluation. Nous avons déjà recommandé l'établissement d'un code réglementaire de conduite et de pratique pour régler ce problème.

Enfin, l'industrie a dit se soucier des inégalités dans l'application du principe directeur du MPO, lequel exige qu'il n'y ait «aucune perte nette». L'industrie demande que les variations d'une région à l'autre dans l'application de cette directive par les fonctionnaires soient éliminées de manière à ce que l'industrie puisse évoluer dans un cadre réglementaire prévisible. Le Comité comprend bien les frustrations qu'une application inégale de la réglementation peut engendrer; c'est pourquoi il formule la recommandation suivante :

#### **Recommandation n° 8**

**Que le ministère fédéral des Pêches et des Océans adopte sans tarder, soit d'ici l'été de 1996, des mesures pour faire en sorte que son principe directeur exigeant «aucune perte nette» soit appliqué de manière uniforme à l'échelle du pays.**

Si le gouvernement fédéral a pris des arrangements avec plusieurs provinces relativement à la gestion des pêches, il n'a pas pour autant délégué formellement son pouvoir en matière de gestion de l'habitat du poisson. Le Comité croit toutefois savoir qu'à la faveur de l'examen de ses programmes, le MPO songe sérieusement à déléguer formellement la gestion de l'habitat du poisson d'eau douce aux provinces qui gèrent déjà leurs pêches en vertu de la loi fédérale. Nous partageons l'avis suivant, exprimé par les fonctionnaires du ministère :

«cette idée ... comporte certains avantages, notamment la possibilité d'intégrer expressément les préoccupations à l'égard de l'habitat du poisson aux processus provinciaux d'aménagement des terres et de planification des eaux, l'intégration des processus décisionnels fédéral et provinciaux, la réduction des chevauchements et des doublages, l'application de la formule du guichet unique, la possibilité de prendre davantage de décisions au moment opportun et la capacité de répondre à des besoins locaux par une gestion locale<sup>12</sup>.»

Le Comité formule la recommandation suivante :

#### **Recommandation n° 9**

**Que le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire du ministère des Pêches et des Océans, fasse rapidement le nécessaire pour déléguer formellement la gestion de l'habitat du poisson d'eau douce aux provinces qui gèrent déjà leurs pêches en vertu de la loi fédérale ou aux offices de cogestion locaux.**

Le Règlement sur les effluents liquides de mines de métaux (RELM) préoccupe également l'industrie minière. L'article 36 de la *Loi sur les pêches*, appliqué par Environnement Canada en

Que la durée du Programme de surveillance conjointe de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* soit prolongée du temps voulu pour recueillir l'information de base nécessaire pour surveiller le processus d'évaluation environnementale des grands projets miniers.

## 2. *Loi sur les pêches*

Après la découverte d'un gîte minéral et la présentation d'un projet minier, le promoteur du projet est tenu par la loi d'obtenir l'autorisation du ministre des Pêches et des Océans s'il est d'avis que l'habitat du poisson sera endommagé par la mise en oeuvre du projet. Le pouvoir du Ministre d'exiger d'obtenir l'autorisation est inscrit au paragraphe 2 de l'article 35 de la *Loi sur les pêches*.

L'autorisation en vertu de la loi est accordée si la mise en oeuvre du projet en question est conforme au test prévu par la politique du MPO sur l'habitat du poisson. La politique fédérale de gestion de l'habitat du poisson a pour objectif général de permettre une augmentation nette de la capacité de production des ressources halieutiques du Canada. Le ministre des Pêches et des Océans a dit au Comité que l'on arrive à ce résultat de trois façons : par la conservation, la remise en valeur et l'amélioration de l'habitat du poisson. La politique de gestion de l'habitat du poisson fixe comme obligation aucune perte nette d'habitat du poisson. Le processus d'autorisation est destiné à faire en sorte qu'il y ait indemnisation pour tout dommage causé par un projet lorsqu'il est prévu qu'un habitat du poisson sera endommagé; il pourrait s'agir, par exemple, de la création de nouveaux habitats ailleurs.

L'industrie minière nourrit plusieurs réserves à propos du processus d'autorisation. Le fait que l'industrie ne sache pas clairement ce qui constitue une transformation dommageable de l'habitat du poisson, est sûrement la principale de ses préoccupations, et l'industrie aimerait obtenir des éclaircissements sur ce point. Elle est d'avis, par exemple, qu'il est normal d'accepter une certaine modification des paramètres chimiques de l'eau lorsqu'un gîte minéral est mis en valeur. En vertu du projet fédéral intitulé *Innovation : la clé de l'économie moderne*, le MPO tente d'apporter une réponse à ces questions en élaborant de nouvelles directives pour ce domaine. Comme nous l'avons déjà recommandé, le projet ICEM doit être accéléré et se traduire par des changements réels et efficaces.

L'industrie trouve également que, par rapport à l'importance accordée aux effets associés à la destruction de l'habitat du poisson, il n'est pas fait assez de cas, dans la décision d'accorder ou non l'autorisation, des retombées socio-économiques qui accompagnent les projets miniers. Bien entendu, il faut admettre que la principale préoccupation du MPO est la protection de l'habitat du poisson et que pour ce ministère, les retombées économiques d'un projet sont d'importance secondaire.

Troisièmement, avec la proclamation de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCEE), les autorisations accordées aux termes de la *Loi sur les pêches* sont devenues des déclencheurs d'évaluation environnementale en vertu de la LCEE. Naturellement, l'industrie se



responsabilités décisionnelles, l'accord ne donnera peut-être pas tous les avantages qu'offre le guichet unique. Dans son rapport final, l'IMW recommande d'établir un seul processus d'évaluation environnementale pour chaque projet et de désigner un organisme responsable pour administrer et appliquer la réglementation pertinente<sup>10</sup>, mais il est douteux qu'une telle approche soit réaliste. À long terme, le Comité pense que l'approche idéale pour l'évaluation environnementale serait un seul processus, à déroulement rapide, mené par un organisme reconnu par tous, et qui débouche sur une seule série de recommandations répondant aux exigences de toutes les juridictions. Toutefois, le Comité est d'avis que l'approche bilatérale représentée par l'accord entre le gouvernement fédéral et la Colombie-Britannique peut constituer dans le cas présent la meilleure solution possible. Il formule donc la recommandation suivante :

## Recommandation n° 6

**Que le gouvernement fédéral décuple les efforts actuellement menés pour négocier des accords bilatéraux sur l'évaluation environnementale avec toutes les autres provinces, en se servant de l'accord avec la Colombie-Britannique comme point de départ des négociations. Toutefois, ces accords devraient différer du modèle de la Colombie-Britannique et, pour cela, prévoir une procédure à guichet unique. Dans les provinces où existe une politique équivalente à la politique fédérale en matière d'évaluation environnementale, le gouvernement fédéral devrait autant que possible reconnaître la prépondérance de la procédure provinciale pour faciliter l'établissement d'un guichet unique.**

Mais par-dessus tout, les gouvernements doivent veiller à ce que leurs processus d'évaluation environnementale ne chassent pas les investissements possibles dans le secteur minier. Le Comité est d'avis que c'est une condition fondamentale pour que le secteur industriel du Canada demeure compétitif sur le plan économique mondial. Le Programme conjoint de surveillance de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale et d'Industrie Canada, avec la participation de Ressources naturelles Canada, devrait aider à lever les préoccupations émanant du secteur industriel relativement à l'application de la LCEE. Avec le programme, d'une durée prévue d'un an, on s'était donné les objectifs suivants : recueillir les commentaires pour tout problème éprouvé par les promoteurs, réaliser une étude sur la compétitivité de façon à déterminer le coût réel du processus d'évaluation environnementale pour les promoteurs, et établir la liste des avantages apportés par le processus sur les plans de la protection de l'environnement et de la promotion des technologies vertes. Cependant, on a indiqué au Comité qu'une seule année de fonctionnement du programme peut ne pas suffire à tracer un portrait exact du nouveau processus fédéral d'évaluation environnementale et qu'à ce jour, aucun problème associé à l'exploitation minière n'a été déterminé<sup>11</sup>. Le Comité formule donc la recommandation suivante :

<sup>10</sup> Initiative minière de Whitehorse (1994), p. 74.

<sup>11</sup> Notes pour la présentation du président de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale devant le Comité permanent des ressources naturelles de la Chambre des communes, le 21 novembre 1995, p. 6-7.



cumulatifs d'un projet, ou les effets combinés de divers projets dans une zone donnée. L'absence d'uniformité semble être la règle parmi les ministères fédéraux quant à l'interprétation de cette disposition. De plus, un témoin a soutenu qu'il n'y a pas de consensus sur la technique à utiliser pour l'évaluation des effets cumulatifs. Par exemple, l'industrie souhaite fortement que le promoteur soit chargé des questions générales de politiques et de planification régionale de l'aménagement du territoire, qui lui semblent relever plutôt de la compétence des gouvernements. Le Comité souscrit à cette opinion et formule la recommandation suivante :

#### Recommandation n° 5

**Que le gouvernement fédéral clarifie la clause de la LCEE sur les effets cumulatifs et formule des exigences réglementaires plus adéquates à l'intention des promoteurs des projets. Les questions générales de politiques et de planification de l'aménagement du territoire sont plutôt du ressort des gouvernements, et ne devraient donc pas être placées sous la responsabilité des promoteurs.**

Les progrès sont beaucoup plus nets en ce qui concerne la rationalisation des processus fédéraux-provinciaux d'évaluation environnementale. Des ententes bilatérales ont fait l'objet de discussions avec plusieurs provinces en vue de coordonner l'activité de réglementation, et le projet d'accord récemment conclut avec la Colombie-Britannique représente peut-être le modèle le plus satisfaisant pour de telles ententes bilatérales. Un projet d'Accord de collaboration entre le Canada et la Colombie-Britannique sur l'évaluation environnementale a été soumis à l'examen public le 23 octobre 1995. Fondamentalement, cet accord quinquennal a pour but d'éliminer le chevauchement administratif et le double emploi tout en assurant une évaluation efficace des nouveaux projets de développement. Il prévoit le maintien des responsabilités de prise de décision en matière d'évaluation environnementale de chaque gouvernement; la délégation de responsabilités administratives spécifiques, notamment la réalisation des examens préalables et des études approfondies prévus par la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, au processus provincial de membres du gouvernement fédéral qui, au sein des comités de projets, travaillent avec des représentants des Premières Nations, du gouvernement provincial et des administrations locales<sup>8</sup>. L'entente établit aussi que les parties respectent l'échéancier, autre que l'échéancier des décisions finales du projet, pour chaque étape du processus d'évaluation, selon les règlements d'application de la Loi sur l'évaluation environnementale de la Colombie-Britannique (*Environmental Assessment Act*)<sup>9</sup>. Enfin, elle comporte des dispositions sur la nomination par les deux parties de membres des commissions.

Dans certains secteurs, le projet d'accord prévoit un seul guichet pour la réalisation d'une évaluation environnementale. Toutefois, étant donné que les deux parties gardent leurs propres

---

8 Projet d'Accord de collaboration entre le Canada et la Colombie-Britannique sur l'évaluation environnementale – Avis, 20 octobre 1995, 1 page.

9 Projet d'Accord de collaboration entre le Canada et la Colombie-Britannique sur l'évaluation environnementale – article 10, 20 octobre 1995.

L'industrie minière semble généralement satisfaite de l'opportunité et de l'efficacité des examens préalables des petits projets miniers effectués en vertu de la LCEE, mais certains ont exprimé de l'inquiétude sur l'influence du processus d'évaluation environnementale sur les projets de développement plus importants qui devront être soumis à une évaluation approfondie. Avant tout, les inquiétudes avaient trait à l'absence de mécanisme destiné à vérifier que l'évaluation environnementale se fera dans un délai raisonnable. Le caractère imprévisible de l'application de la loi peut constituer un sérieux obstacle à l'investissement dans le secteur minier. Le coût d'un délai attribuable à la réglementation peut également avoir une incidence sur la viabilité financière d'un projet. Le Comité formule donc la recommandation suivante :

### **Recommandation n° 3**

**Que le gouvernement fédéral, par des modifications aux règlements d'application de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, impose un échéancier précis dans le cadre du processus d'évaluation environnementale. La réglementation doit permettre d'adopter les échéanciers prévus dans le processus d'évaluation des provinces avec lesquelles le gouvernement fédéral a conclu des ententes bilatérales.**

On pourrait accroître encore la prévisibilité de l'application de la loi si les divers ministères et organismes fédéraux qui s'occupent de l'évaluation environnementale en général, et de la mise en oeuvre de la LCEE en particulier, respectaient une série de règles destinées à harmoniser les diverses approches du processus d'évaluation et les interprétations de la loi. Comme un témoin l'a noté, «Chaque ministère participant à l'évaluation est libre d'interpréter à sa guise la LCEE et de définir ses propres exigences et échéances, sans tenir compte des obligations du promoteur ni de l'état de l'économie<sup>7</sup>.» On n'observe que très peu de progrès dans les efforts d'harmonisation de l'application de la loi au sein du gouvernement fédéral lui-même. Afin d'apporter de la clarté, des certitudes et de la prévisibilité dans le processus de réglementation environnementale tel qu'il se présente à l'industrie minière, et de réduire les coûts associés à l'inefficacité des processus réglementaires, le Comité formule la recommandation suivante :

### **Recommandation n° 4**

**Que les ministères fédéraux participant à l'évaluation environnementale de projets touchant les ressources naturelles élaborent conjointement un code de conduite et de pratique pour guider et harmoniser leur participation au processus fédéral d'évaluation, et que ces ministères aient l'obligation de respecter un tel code. Ce code pourrait s'inscrire dans la réglementation sur l'efficacité du processus qu'élabore actuellement l'Agence canadienne d'évaluation environnementale pour aider à atteindre l'objectif d'une évaluation par projet. L'élaboration de cette réglementation devrait aussi être accélérée.**

On a un bon exemple de ce manque de cohérence et de clarté dans l'interprétation de la réglementation fédérale avec l'exigence fixée par la LCEE aux promoteurs de déterminer les effets

<sup>7</sup> Association minière du Canada (1995), p. 9.



ces audiences jusqu'à la prise d'une décision par les ministres, qui est normalement d'un an et demi à deux ans et demi, était trop long. À ce sujet, certains environnementalistes étaient d'avis que les délais étaient souvent attribuables à des décisions politiques ou à des mesures prises par le promoteur<sup>6</sup>.

Les auteurs ont fait les recommandations suivantes à partir des observations des personnes interrogées :

- il y aurait lieu de poursuivre les travaux sur les accords d'harmonisation afin de clarifier l'application de la LCPE, de sorte à éliminer les doubles emplois au niveau du processus;
- un échéancier précis devrait être prescrit dans un règlement, et ce, pour tous les éléments du processus d'audience publique, et il ne devrait pas s'écouler plus d'un an à partir de la date de présentation jusqu'à la date de la décision ministérielle, exclusive du temps requis pour produire l'énoncé des incidences environnementales. Le temps requis pour obtenir la décision ministérielle devrait toutefois être inclus dans la période prescrite pour le processus d'audience;

- lorsqu'il est nécessaire de faire des évaluations des effets cumulatifs, les gouvernements devraient fournir les informations régionales requises;

- les critères utilisés pour faire examiner un projet par une commission devraient être précisés et rendus publics de manière à réduire les imprévus;

- les commissions d'étude devraient être plus souples et accepter des changements apportés à des propositions du projet. Il faudrait fixer les limites de ces changements à la description du projet dans le cadre d'une politique claire et de directives précises.

Jusqu'à maintenant, le nouveau processus fédéral d'évaluation environnementale a surtout été appliqué à de petits projets miniers n'exigeant qu'un examen préalable de la part de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale. Mais on commence à évaluer aussi de grands projets. On s'attend, par exemple, à ce que le projet de développement minier de la Baie Voisey, au Labrador soit bientôt soumis au processus approfondi d'évaluation environnementale. À cet égard, le Comité a été heureux d'apprendre que les autorités fédérales ont déjà commencé à se réunir et à planifier leur rôle et leur participation respectifs dans le cadre de ce processus. Le Comité encourage fortement cette approche et formule même la recommandation suivante :

## Recommandation n° 2

**Que, pour les grands projets miniers, le gouvernement fédéral désigne Ressources naturelles Canada comme principale autorité responsable chargée de prévoir les évaluations environnementales et de coordonner la participation rapide et efficace de toutes les autorités fédérales au processus d'évaluation.**



***l'économie moderne (ICEM) et des activités du Conseil canadien des ministres de l'Environnement. Le projet précité devrait être maintenu jusqu'à ce que ses travaux soient terminés.***

Le Comité s'engageait, dans *Sortir l'industrie minière du trou*, à contribuer au processus de réforme en examinant les questions réglementaires plus à fond. Dans notre première analyse, nous avons relevé un certain nombre de problèmes importants qui peuvent et doivent être résolus à court terme. Nous proposons les suggestions et recommandations suivantes pour faciliter le processus de réforme.

## **B. PROBLÈMES IMPORTANTS**

### **1. Évaluation environnementale : nécessité d'une application prévisible**

L'entrée en vigueur de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCEE), en janvier de cette année, a augmenté considérablement la participation du gouvernement fédéral dans l'attribution des permis relatifs aux projets miniers. Aux termes de la LCEE, les autorisations requises en vertu de la *Loi sur les pêches* sont devenues des éléments déclenchant une évaluation environnementale. Étant donné que la plupart des projets miniers au Canada exigent l'obtention d'une autorisations en vertu de cette loi, les discussions entourant la réforme de la LCEE prennent une couleur différente.

Les récentes entrevues réalisées par Ressources naturelles Canada au sujet du processus d'audience publique dans le cadre de l'évaluation environnementale<sup>4</sup> ont montré que les personnes interrogées, tant celles provenant de l'industrie que les autres, sont largement en faveur du principe de l'évaluation environnementale. Toutefois, l'une des critiques les plus souvent formulées par l'industrie a trait au processus d'audience publique, que l'on dit coûteux, trop long, inutilement bureaucratique et donnant lieu à des coûts, à des délais et à des résultats imprévisibles. Le caractère imprévisible du processus était en fait l'une des inquiétudes exprimées par la plupart des personnes interrogées au sein de l'industrie. Sur des questions précises, l'étude de Ressources naturelles Canada indique que les représentants de l'industrie et des groupes environnementaux s'entendent en grande partie sur la nécessité de prévoir un échéancier précis dans un règlement de façon à réduire la longueur du processus. En ce qui concerne les questions où les désaccords étaient généralisés, comme la question de la légitimité du financement des participants aux audiences et celle de la valeur des indemnités, la plupart étaient d'avis que, si des indemnités étaient effectivement accordées, elles ne devraient pas servir à payer les services d'un conseiller juridique, mais à indemniser les personnes touchées directement par un projet en particulier<sup>5</sup>. Presque tous les représentants de l'industrie estimaient également que le temps requis pour le processus d'audience publique, à partir du renvoi au Ministre en vue de la tenue de

<sup>4</sup> R.A. Edwards et J.M. King, *Processus régissant la Commission fédérale d'examen des évaluations environnementales*, ministère des Ressources naturelles, octobre 1995, 31 pages.

<sup>5</sup> *Ibid.*, p. 1-2.

Quant à lui, le Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME) s'est efforcé d'harmoniser la réglementation existante entre les deux niveaux de gouvernement et de coordonner les processus environnementaux. Des ententes bilatérales ont été négociées entre le gouvernement fédéral et plusieurs provinces (Colombie-Britannique, Alberta et Manitoba) dans le domaine de la coordination des processus d'évaluation environnementale, mais les discussions visant à en arriver à une harmonisation de la réglementation environnementale n'ont toutefois pas encore porté fruit.

Le Comité a également appris de la ministre des Ressources naturelles que, après avoir discuté d'un document de travail récent sur le développement durable et l'exploitation minière, ce ministère a l'intention de rédiger une nouvelle politique fédérale sur l'exploitation minière visant à appliquer les principes du développement durable par le moyen d'une réforme réglementaire, entre autres.

Il doit être bien clair d'entrée de jeu que le Comité est loin de préconiser un recul en matière de réglementation environnementale pour l'industrie minière ou pour tout autre secteur des ressources naturelles. Le Comité vise plutôt une meilleure réglementation, plus «intelligente», ayant pour but de maintenir les normes environnementales à des niveaux élevés, mais aussi de faciliter l'exploration et le développement minier au Canada grâce à des processus réglementaires efficaces et efficaces. Le Comité est d'avis qu'il s'agit là d'une condition fondamentale à la mise en oeuvre fructueuse du développement durable, qui comporte l'intégration des considérations environnementales, sociales et économiques dans la prise des décisions<sup>2</sup>. Quant à l'industrie minière, elle a pris un «engagement non équivoque vis-à-vis de l'excellence en matière d'environnement et du principe du développement durable. [ . . . Elle ] ne [préconise] pas un recul en matière de protection de l'environnement ou un rabaissement des normes»<sup>3</sup>.

Ce qui est préoccupant, cependant, c'est que la réforme tant attendue n'a pas encore satisfait l'industrie. Il est essentiel de procéder à une réforme réglementaire de toute urgence pour aider l'industrie minière à retrouver sa position compétitive. Le Comité permanent est arrivé à cette conclusion il y a un an, dans son rapport *Sortir l'industrie minière canadienne du trou*. Rien de bien concret ne s'est produit dans l'intervalle pour modifier la position du Comité. Le Comité recommande donc fortement ce qui suit :

## Recommandation n° 1

**Que le gouvernement fédéral établisse des objectifs fermes et réalistes de manière à accentuer ses efforts visant à réformer, à rationaliser et à harmoniser l'ensemble du régime de réglementation environnementale tel qu'il se présente à l'industrie minière, notamment par l'entremise de son projet intitulé *Innovation : la clé de***

2 Notes pour une allocution prononcée par Anne McLellan, ministre des Ressources naturelles Canada et députée de Edmonton-Nord-Ouest, devant le Comité permanent des ressources naturelles de la Chambre des communes, le 28 novembre 1995, p. 2.

3 La rationalisation de la réglementation : «Tenir les promesses», présenté par l'Association minière du Canada, le 6 novembre 1995, p. 3.



# RATIONALISATION DE LA RÉGLEMENTATION ENVIRONNEMENTALE RÉGISSANT L'EXPLOITATION MINIÈRE : RAPPORT PROVISOIRE

## A. DÉFIS POSÉS PAR LA RÉGLEMENTATION

Le régime de réglementation environnementale tel qu'il se présente à l'industrie minière canadienne est un « ensemble complexe de règles et de règlements » qui doit être réformé de toute urgence. C'est la conclusion qui s'est imposée après un certain nombre d'examen de la question, par exemple celui du Groupe d'étude fédéral-provincial des ministres des mines, celui de la politique du Parti libéral sur les mines et celui de l'Initiative minière de Whitehorse (IMW), pour n'en nommer que quelques-uns. Le système réglementaire canadien constitue un obstacle majeur à la vitalité de l'industrie, notamment en raison des retards et des incertitudes qu'il impose à l'industrie et du découragement de l'investissement qu'entraîne inévitablement le fardeau réglementaire. Comme il a été noté dans le rapport final de l'IMW, les «... règlements chevauchent ou dédoublent d'autres règlements, entraînant des coûts inutiles et semant la confusion au sein de l'industrie, de même que parmi les autres intervenants intéressés à prendre part aux processus de réglementation<sup>1</sup>. » Ces chevauchements et dédoublements existent au sein du gouvernement fédéral ainsi qu'entre lui et les gouvernements provinciaux.

Tous les gouvernements au pays ont réalisé la nécessité d'une réforme réglementaire et ont promis d'apporter des changements. Au niveau fédéral, un certain nombre d'initiatives dans ce sens ont déjà été amorcées. Le document fédéral *Innovation : la clé de l'économie moderne* (ICEM) a déterminé que l'exploitation minière était l'un des six secteurs où une réforme réglementaire devait être réalisée rapidement, réforme dont la responsabilité principale incombe à Ressources naturelles Canada et au ministère des Finances. En ce qui concerne la réglementation fédérale actuelle qui touche le secteur minier, le document ICEM a indiqué certains aspects qui devraient être améliorés en 1995 : l'application de la *Loi sur les pêches*; l'utilisation des terres et les processus décisionnels qui s'y rattachent; la définition de la notion de déchets; la gestion des substances toxiques; les régimes réglementaires au nord du 60<sup>e</sup> parallèle et l'analyse des répercussions de la réglementation.

Le gouvernement fédéral a également amorcé un programme de surveillance de douze mois en vue d'examiner les répercussions de la nouvelle *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. Ressources naturelles Canada, en collaboration avec Industrie Canada, Environnement Canada et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, évalueront l'effet de la loi sur le secteur minier. Certains aspects de la loi et de son application ont déjà suscité de l'inquiétude au sein de l'industrie minière.

<sup>1</sup> À la recherche de la mine d'or, l'Initiative minière de Whitehorse, octobre 1994, p. 20.





qu'on puisse adopter une approche plus scientifique au maintien de la qualité de l'eau et prendre des mesures d'application plus réalistes.

#### Recommandation n° 11

Que le Règlement sur les effluents liquides des mines de métaux, aux termes de la *Loi sur les pêches*, soit amendé de manière à tenir compte des concentrations naturelles des métaux dans l'eau et les sédiments.

#### Recommandation n° 12

Que l'on harmonise le Règlement sur les effluents liquides des mines de métaux, pris par le gouvernement fédéral aux termes de la *Loi sur les pêches*, avec les règlements provinciaux sur les effluents liquides.

#### Recommandation n° 13

Que le gouvernement fédéral reconnaisse l'importance de l'industrie canadienne de la récupération du métal en modifiant sans tarder sa définition de «déchets» de manière à en exclure les métaux de recyclage. De plus, le gouvernement devrait, avec ses partenaires internationaux, voir à prendre des mesures pour que les matériaux contenant des métaux de recyclage ou qui peuvent être utilisés dans d'autres procédés avantageux sur le plan environnemental, ne fassent plus l'objet de restrictions relatives aux mouvements transfrontières en vertu de la Convention de Bâle des Nations unies.

#### Recommandation n° 14

Que la *Loi sur la protection des eaux navigables* et ses règlements d'application soient amendés de façon à accroître la confiance et à réduire les délais pour les projets de développement économique. Plus particulièrement, la loi devrait définir clairement le terme «navigabilité».

#### Recommandation n° 15

Que, dans le cadre de sa réforme de la réglementation, le gouvernement fédéral considère des approches autres que la réglementation classique, notamment des mesures volontaires, pour accroître l'efficacité du système réglementaire.

#### Recommandation n° 5

Que le gouvernement fédéral clarifie la clause de la LCEE sur les effets cumulatifs et formule des exigences réglementaires plus adéquates à l'intention des promoteurs des projets. Les questions générales de politiques et de planification de l'aménagement du territoire sont plutôt du ressort des gouvernements, et ne devraient donc pas être placées sous la responsabilité des promoteurs.

#### Recommandation n° 6

Que le gouvernement fédéral décuple les efforts actuellement menés pour négocier des accords bilatéraux sur l'évaluation environnementale avec toutes les autres provinces, en se servant de l'accord avec la Colombie-Britannique comme point de départ des négociations. Toutefois, ces accords devraient différer du modèle de la Colombie-Britannique et, pour cela, prévoir une procédure à guichet unique. Dans les provinces où existe une politique équivalente à la politique fédérale en matière d'évaluation environnementale, le gouvernement fédéral devrait autant que possible reconnaître la prépondérance de la procédure provinciale pour faciliter l'établissement d'un guichet unique.

#### Recommandation n° 7

Que la durée du Programme de surveillance conjointe de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* soit prolongée du temps voulu pour recueillir l'information de base nécessaire pour surveiller le processus d'évaluation environnementale des grands projets miniers.

#### Recommandation n° 8

Que le ministère fédéral des Pêches et des Océans adopte sans tarder, soit d'ici l'été de 1996, des mesures pour faire en sorte que son principe directeur exigeant «aucune perte nette» soit appliqué de manière uniforme à l'échelle du pays.

#### Recommandation n° 9

Que le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire du ministère des Pêches et des Océans, fasse rapidement le nécessaire pour déléguer formellement la gestion de l'habitat du poisson d'eau douce aux provinces qui gèrent déjà leurs pêches en vertu de la loi fédérale ou aux offices de cogestion locaux.

#### Recommandation n° 10

Que l'article 36 et toute autre disposition connexe de la *Loi sur les pêches*, y compris les règlements d'application pertinents, soient modifiés de manière à ce



## LISTE DE RECOMMANDATIONS

---

### Recommandation n° 1

Que le gouvernement fédéral établisse des objectifs fermes et réalistes de manière à accentuer ses efforts visant à réformer, à rationaliser et à harmoniser l'ensemble du régime de réglementation environnementale tel qu'il se présente à l'industrie minière, notamment par l'entremise de son projet intitulé *Innovation : la clé de l'économie moderne* (ICEM) et des activités du Conseil canadien des ministres de l'Environnement. Le projet précité devrait être maintenu jusqu'à ce que ses travaux soient terminés.

### Recommandation n° 2

Que, pour les grands projets miniers, le gouvernement fédéral désigne Ressources naturelles Canada comme principale autorité responsable chargée de prévoir les évaluations environnementales et de coordonner la participation rapide et efficace de toutes les autorités fédérales au processus d'évaluation.

### Recommandation n° 3

Que le gouvernement fédéral, par des modifications aux règlements d'application de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, impose un échéancier précis dans le cadre du processus d'évaluation environnementale. La réglementation doit permettre d'adopter les échéanciers prévus dans le processus d'évaluation des provinces avec lesquelles le gouvernement fédéral a conclu des ententes bilatérales.

### Recommandation n° 4

Que les ministères fédéraux participant à l'évaluation environnementale de projets touchant les ressources naturelles élaborent conjointement un code de conduite et de pratique pour guider et harmoniser leur participation au processus fédéral d'évaluation, et que ces ministères aient l'obligation de respecter un tel code. Ce code pourrait s'inscrire dans la réglementation sur l'efficacité du processus qu'élabore actuellement l'Agence canadienne d'évaluation environnementale pour aider à atteindre l'objectif d'une évaluation par projet. L'élaboration de cette réglementation devrait aussi être accélérée.



Le Comité permanent des ressources naturelles de la Chambre des communes déposait il y a un an le rapport *Sortir l'industrie minière canadienne du trou*. Ce rapport portait surtout sur le traitement fiscal du secteur minier, mais il proclamait aussi que la réglementation environnementale avait besoin d'être réformée de toute urgence. Le Comité en était venu à la conclusion que les pouvoirs publics devaient «simplifier leurs règlements, les appliquer de façon plus uniforme, rendre leur processus de délivrance de permis plus rapide et plus équitable afin de réduire les retards coûteux, et éliminer le chevauchement des compétences qui caractérise actuellement l'évaluation environnementale des grands projets d'immobilisations». Nous attendons toujours des mesures définitives pour faire disparaître de la réglementation ces irritants de longue date.

Le rapport provisoire *Rationalisation de la réglementation environnementale régissant l'exploitation minière* vise deux objectifs. Le premier, c'est de faire comprendre qu'il faut agir sans tarder pour rationaliser la réglementation. Nous voulons également que, tout en continuant d'assurer le respect de normes élevées en matière de protection de l'environnement, le régime de réglementation réformé contribue à rétablir la compétitivité de l'industrie minière canadienne. Pour influencer sur les initiatives de réforme en cours, nous avons jugé nécessaire de faire rapport des maintenant sur un certain nombre de grandes questions de réglementation comme l'évaluation environnementale, la réglementation des pêches et la définition de la notion de déchets. Le Comité est très heureux de s'être entendu à l'unanimité sur son évaluation intermédiaire de la réforme de la réglementation.

En revanche, nous sommes conscients qu'il s'agit d'un problème constant et très complexe qui exige une plus ample évaluation. Nous avons donc l'intention d'étudier plus à fond la réforme de la réglementation dans un avenir rapproché. Le caractère changeant de la réglementation et la multiplicité des parties prenantes nous obligent à prolonger le point de mire et la durée de notre étude.

Gordon Kirkby  
Ottawa, décembre 1995





# TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS .....	viii
LISTE DE RECOMMANDATIONS .....	ix
RATIONNALISATION DE LA RÉGLEMENTATION ENVIRONNEMENTALE RÉGISSANT L'EXPLOITATION MINIÈRE : RAPPORT PROVISOIRE .....	1
A. DÉFIS POSÉS PAR LA RÉGLEMENTATION .....	1
B. PROBLÈMES IMPORTANTS .....	3
1. ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE : NÉCESSITÉ D'UNE APPLICATION PRÉVISIBLE .....	3
2. LOI SUR LES PÊCHES .....	8
3. DÉFINITION DE LA NOTION DE DÉCHETS .....	10
4. LOI SUR LA PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES .....	12
5. MESURES VOLONTAIRES .....	12
C. CONCLUSION .....	13
DEMANDE DE RÉPONSE DU GOUVERNEMENT .....	15
ANNEXE A — LISTE DES TÉMOINS .....	17
PROCÈS-VERBAUX .....	19





# LE COMITÉ PERMANENT DES RESSOURCES NATURELLES

a l'honneur de présenter son

## HUITIÈME RAPPORT

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le Comité des ressources naturelles a mené une étude de la réglementation environnementale dans le secteur minier.

À cette étape de l'étude, le Comité souhaite déposer ce rapport provisoire.

STANDING COMMITTEE ON NATURAL RESOURCES

*Chairperson:* Gordon Kirkby  
*Vice-Chairs:* René Canuel  
Peter Thalheimer

Associate Members

Dave Chatters  
Bernard Deshaies  
David Ifitody  
Roger Pomerleau  
Julian Reed  
George Rideout  
Alex Shepherd  
Georgette Sheridan  
Roseanne Skoke  
Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Bob Wood — (15)

Associate Members

Jim Abbott  
Leon E. Benoit  
John Finlay  
Roger Gallaway  
Jay Hill  
John Solomon  
Brent St. Denis  
Derek Wells

(Quorum 8)

Roger Préfontaine

*Clerk of the Committee*

En vente: Groupe Communication Canada — Edition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Otta  
Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chamb  
des communes par l'imprimeur de la Reine pour le Canada.

COMITÉ PERMANENT DES RESSOURCES NATURELLES

*Président:* Gordon Kirkby  
*Vice-présidents:* René Canuel  
Peter Thalheimer

Membres associés

Dave Chatters  
Bernard Deshaies  
David Ifitody  
Roger Pomerleau  
Julian Reed  
George Rideout  
Alex Shepherd  
Georgette Sheridan  
Roseanne Skoke  
Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Bob Wood — (15)

Membres associés

Jim Abbott  
Leon E. Benoit  
John Finlay  
Roger Gallaway  
Jay Hill  
John Solomon  
Brent St. Denis  
Derek Wells

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Roger Préfontaine

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada, Ottawa,  
Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Le mardi 7 novembre 1995  
Le jeudi 9 novembre 1995  
Le mardi 21 novembre 1995  
Le jeudi 23 novembre 1995  
Le mardi 28 novembre 1995  
Le jeudi 30 novembre 1995  
Le jeudi 7 décembre 1995  
Le mardi 12 décembre 1995

**Président:** Gordon Kirkby

Tuesday, November 7, 1995  
Thursday, November 9, 1995  
Tuesday, November 21, 1995  
Thursday, November 23, 1995  
Tuesday, November 28, 1995  
Thursday, November 30, 1995  
Thursday, December 7, 1995  
Tuesday, December 12, 1995

**Chairperson:** Gordon Kirkby

*Procès-verbaux du Comité permanent des*

*Minutes of Proceedings of the Standing Committee on*

## Ressources naturelles

## Natural Resources

CONCERNANT:

RESPECTING:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, une étude sur la réglementation environnementale du secteur minier

Pursuant to Standing Order 108(2), a study of the environmental regulations in the mining sector

Y COMPRIS:

INCLUDING:

Huitième rapport à la Chambre

Eighth Report to the House



Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoiresprésentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteursl'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Edition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

**RATIONALISATION DE LA RÉGLEMENTATION  
ENVIRONNEMENTALE RÉGISSANT  
L'EXPLOITATION MINIÈRE**

*Un rapport provisoire*

**LE COMITÉ PERMANENT DES RESSOURCES NATURELLES**

**G. Kirby,  
président**

**Décembre 1995**





CHAMBRE DES COMMUNES



**RATIONALISATION DE LA RÉGLEMENTATION  
ENVIRONNEMENTALE RÉGISSANT  
L'EXPLOITATION MINIÈRE**

*Un rapport provisoire*

**LE COMITÉ PERMANENT DES RESSOURCES NATURELLES**

**G. Kirkby,  
président**

**Décembre 1995**











